

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLE  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

## DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE

**RAPIDEZ**

en la ejecución de los pedidos

**ESMERO**

en cumplir las órdenes así como se reciben

**ECONOMÍA**

en los precios a género igual sin competencia

San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 46

TELEGRAMAS COLMENA

**CARCAGENTE (ESPAÑA)**

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306

### EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovas, finas y

doble finas



# FRANCISCO FIOLE

**ALCIRA (Valencia)**

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
 Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897  
**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
 Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 4	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
 BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
 Teléfono: 26 - 42 - 48.2

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
 Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
 Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D' EXPEDITION. COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
 LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
 DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
 GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

**EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES | ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
 TOMATES-Saucisse rouge de Valencia | Pommes de terre de Mataro  
 Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges | Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
 (VALENCIA)  
 Téléphone 31

Calle Industrials  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
 spécialisées pour le trans-  
 bordement des Fruits et  
 Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Oles.)  
 Téléphone 38  
 HENDAYE (Bses.-Pyrées)  
 Téléphone 210

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

ORANGES-BANANES

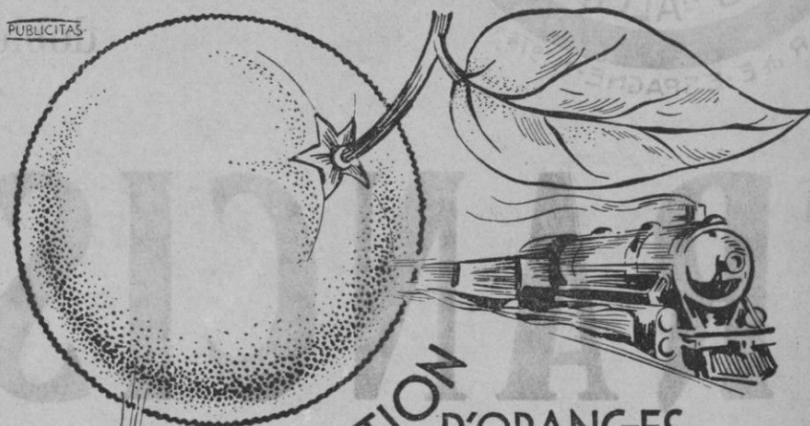
EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
 CITRONS,  
 ARACHIDES,  
 MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
 MANDARINES, MARQUE  
 "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
 TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
 GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**  
 6, PLACE DENIS PAPIN  
 MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
 CAÑELLAS MONTLUÇON  
 TÉLÉPHONE 591



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Cuestiones del Puerto

### LA PROLONGACIÓN DEL TRAYECTO DEL TRANVIA

No hemos de ocultar que el Puerto de nuestra ciudad es objeto de todas nuestras atenciones y preferencias. Lo es en el aspecto turístico, en el urbano y en el comercial. Nuestro puerto es como una prolongación del casco de la ciudad y todo lo que a él atañe nos afecta y nos interesa como si fuera algo propio. Por esto publicamos con verdadera satisfacción en el anterior número la noticia acerca de la prolongación del recorrido del tranvía hasta el final del caserío, no sólo por tratarse de una mejora por la que este semanario se interesó oportuna y repetidamente sino también porque viene a llenar una necesidad de aquella hermosa barriada y a satisfacer los anhelos de sus vecinos y del vecindario sollerense en general.

Era lógico y natural que la línea férrea llegara hasta donde termina el caserío y no que sólo llegara a la entrada del mismo. Múltiples razones de comodidad y hasta de conveniencia aconsejaban esta prolongación que, últimamente, con la reforma del puerto, se han hecho más perentorias. La compañía del «Ferrocarril de Sóller» comprendió desde un principio esta necesidad y a satisfacerla dedicó buena parte de sus actividades; sólo la falta de la debida consignación ha retardado hasta ahora la realización de esta plausible mejora. Pero como «quien no se cansa alcanza», las gestiones de los directores de la Compañía han llegado a interesar a los organismos del Estado que podían acceder a la justa petición de la entidad ferroviaria sollerense, y por fin hemos visto cómo era incluida en los presupuestos la cantidad necesaria para llevarla a cabo y cómo esta se convertía en realidad. Desde el domingo último, el tranvía llega hasta las inmediaciones del Hotel Costa Brava y por ello hemos de felicitar a la Directiva del «Ferrocarril de Sóller», y principalmente a aquellos de sus miembros que más se han interesado en la consecución de esta prolongación, como igualmente a los altos funcionarios del Estado que tanto han coadyuvado a este feliz resultado.

Pero la implantación de esta mejora ha venido acompañada de un recargo en el precio del billete que ha neutralizado la buena impresión que en el público había producido el nuevo servicio. No ha sido recargada la tarifa actual por lo que a los antiguos trayectos se refiere; pero ha sido fijado un aumento de cinco céntimos para recorrer el trayecto añadido al antiguo recorrido, lo cual hace que el público sólo en contados casos lo utilice. Ante esta circunstancia, nos permitimos recomendar a la Compañía el estudio de una nueva tarifa para los diferentes trayectos de la línea férrea del Puerto, y de una manera principal para este último recién implantado, a fin de que pueda quedar incluido en el precio actual del billete del Puerto. No carecen de razón quienes se quejan de que los precios que rigen en nuestro tranvía resultan elevados, principalmente si se les compara con los que rigen en otras poblaciones. En efecto, con 30 cts., que es el precio que cuesta ir desde esta población hasta el Puerto, debiera quedar incluido el corto trecho que prolonga algunos centenares de metros más el antiguo recorrido. Si ello se consiguiera, se alcanzaría un doble objeto: se obtendría una más justa valoración en el precio del trayecto Sóller-Puerto y al mismo tiempo aumentaría la popularidad del tranvía como vehículo de todos.

Ya sabemos que no corresponde a la Compañía sola el atender esta petición que nosotros formulamos con estas líneas, interpretando el sentir de gran número de personas a quienes afecta esta cuestión, sino que existen organismos superiores que son las que pueden resolverlo en última instancia. Lo que deseáramos conseguir es que la Compañía del Ferrocarril compartiera nuestro criterio, estudiara nuestra petición y la informara favorablemente, ya que con su opinión favorable sería más fácil conseguir el beneplácito de la Intervención del Estado a una iniciativa que, sin perjudicar para nada los intereses de la Compañía, sino más bien beneficiándolos indirectamente, resultaría en beneficio del público.—M. M. C.

### EL ACCESO AL FARO DE LA CRUZ

No hace mucho, acompañando a unos forasteros en la visita del Puerto, nos vimos desagradablemente sorprendidos al notificárenos la prohibición que existe al parecer de llegar hasta donde está el faro de la Cruz. Antes de la reforma del Puerto y después de ella hemos estado miles de veces en el indicado punto y nunca encontramos obstáculo alguno al llegar hasta donde era y es el término del paseo natural al Puerto. Pero parece que, según la Ley y los Reglamentos, no está permitido el acceso al público hasta donde está emplazado el faro, por lo que no sabemos qué razones de orden estratégico; de manera que si ha de cumplirse estrictamente lo preceptuado, no podrá en adelante visitarse el Bufador ni contemplar desde la terraza del faro el bello espectáculo de la puesta del sol.

Nos parece todo ello absurdo e incomprensible, y no podemos menos de dirigirnos a nuestra primera autoridad municipal para que, en nombre de Sóller, se dirija a los Poderes públicos en súplica de que se deje sin efecto la disposición que prohíbe llegar hasta el faro de la Cruz, o cuando menos que sea tolerado, como se hizo hasta ahora. Por tradición y por razones de turismo el público llegó siempre hasta allí, y millones de fotografías han esparcido por todo el mundo las múltiples perspectivas que de allí se pueden contemplar. De manera que el temor al espionaje, de ser exacto, pecaría de tardío, y no por él ha de privarse todo un pueblo el disfrute de uno de sus más bellos parajes.—M. M. C.

### IDEALES E INTERESES

## ¿Hasta dónde llegará Inglaterra?

El lord alcalde de Londres, luciendo una vestimenta medieval, sale de viaje, llega al aeródromo y ocupa su asiento en un avión del tipo más reciente, llevando consigo la maza y la espada, símbolos seculares de su autoridad...

Esta curiosa mezcla de hopalandas históricas y de técnicas ultramodernas, comentada ahora en el libro sobre «Los Ingleses», de André Maurois, el escritor extranjero que mejor los conoce, no deja de producir a este otro lado del Canal una impresión desconcertante.

¿Sentido tradicional, conservador del pueblo británico? ¿O, más bien, sentido evolutivo, progresivo? ¿O, sencillamente, buen sentido?

Pero el genio inglés no sólo une el pasado con el presente, sino que sabe, sobre todo, enlazarlos con el futuro, anticipándose a las soluciones del porvenir. Tiene la Gran Bretaña un admirable talento—que es ya casi un instinto—para percibir de donde sopla el viento y hacia donde va, en cada trance decisivo, la corriente profunda de la Historia. Prevé lo que el mañana ha de traernos y se adelanta a iniciarlo desde hoy.

Cuando triunfaron en Europa los Derechos del Hombre, la reaccionaria Inglaterra, a la vez que se escandalizaba de la Revolución, comprobaba con una sonrisa que ella los tenía ya reconocidos. Si un día se impusiera en el Continente una transformación económica y social, Inglaterra la recibiría con un Gobierno laborista que, en parte, la habría ya efectuado y, en parte, aconsejaría moderación. Si el mundo exige mañana una organización jurídica y pacífica de las relaciones entre los Estados, a Inglaterra le sorprenderá el acontecimiento presidiendo con este mismo programa la Sociedad de Naciones...

—En el conflicto con Italia, la Gran Bretaña irá hasta el fin—me decía recientemente una de las personalidades más valiosas del mundo diplomático—. No tendrá prisa—añadía—; se mostrará dispuesta a la negociación y al acuerdo; irá escalonando las sanciones; mantendrá con serena firmeza su actitud, hasta que, al cabo, entre Ginebra, el Negus y los acorazados británicos, Italia se verá forzada a ceder. No se ensañará entonces Inglaterra con el vencido, pero, créame, llegará hasta el fin. Está absolutamente decidida.

—Y, ¿por qué?  
—La razón es clara. Primer principio de toda la política inglesa: el dominio del mar. *Rule Britannia!*... Ya sabe usted que el cielo le confió el reino sobre las olas. La actitud de Italia lo compromete gravemente en el Mediterráneo. No ignora usted lo que en la Italia fascista se escribe, por ejemplo, acerca de la isla de Malta...

—No es quizás razón bastante...  
—Segundo principio, que no es sino el primero en otra forma: comunicación con las colonias, seguridad del Imperio. La campaña de Abisinia encierra una amenaza. Mussolini en Etiopía evoca a Napoleón en Egipto. Las camisas negras ante las tumbas sagradas de Axum recuerdan a los granaderos franceses ante las Pirámides.

—Pero hay algo más...  
—Tercer principio fundamental de la política británica: el equilibrio en el Continente. Italia podría romperlo. ¿No tiene usted la impresión de que la amistad franco-italiana marchaba hacia una alianza militar, naval y aérea? De ahí, los actuales apuros de Laval... Reflexione en lo que representarían para Inglaterra las dos flotas latinas, las dos aviaciones, unidas en el mar que la estirpe de Roma se habituó a llamar «nuestro».

—Pues yo me inclino a creer que hay algo más. Todas estas razones explicarían que Inglaterra fuese preparándose, moviéndose cautamente, tomando posiciones frente a Italia. Pero no explican de igual modo la resolución rápida, tajante, que usted supone; dispuesta a todo, si hace falta.

—Tenga presente, además, que el servicio inglés de información secreta es el más perfecto del mundo. En Londres pueden saberse muchas cosas acerca de actividades italianas en ciertas zonas del planeta a donde llegan la soberanía, o la influencia, o los intereses vitales británicos...

—Tal vez no es eso sólo.  
—Pues ¿qué ve usted además?  
—Una cosa impalpable a la que el inglés, por lo mismo que es hombre de realidades, concede primordial importancia: La opinión pública. Y lo que hay en el fondo de la opinión pública. La opinión pública en Europa, y especialmente en la Gran Bretaña—recuerde el reciente plebiscito—, está del lado de la Sociedad de Naciones. En este momento, Ginebra es popular. Y, sobre todo, en el fondo de la opinión pública late un anhelo ideal: la aspiración a un nuevo régimen de paz y de Derecho en las relaciones entre los pueblos. De este ideal es sólo un primer bosquejo la Liga de Ginebra. Un nuevo espíritu se abre paso. El mundo—¡a través de qué dificultades!

—camina, sin embargo, hacia esa organización de la Justicia internacional y de la colaboración de los países. E Inglaterra, una vez más, se anticipa y tiene el acierto de unir sus intereses esenciales—egoístas, si se quiere—a este gran ideal humano.

Los adversarios llaman a esto hipocresía; los adeptos, puritanismo; los amigos, inteligencia; los indiferentes, política: en realidad es una profunda estructura psíquica, el carácter mismo de la nación.

Nosotros propendemos, por el contrario, a ver el ideal y el interés en dramática oposición. «Honra y provecho no caben en un saco». A los ideales puros contraponemos «las impurezas de la realidad». Ideal e interés son dos señores a quienes nadie puede servir a la vez. Hay que elegir.

Muy distinta es, probablemente, la estructura íntima del alma inglesa. Ya desde el fondo último de su voluntad, la norma y la práctica, el ideal moral y el interés nacional británico brotan entrelazados. Ideal de vida y alto interés no se excluyen, sino que se compenetran. Lo que queda fuera de esa armonía es, por debajo, ruindad efímera, conveniencia pasajera, contraproducente a la larga, y, por encima, ensueño utópico... ¡Qué firme se siente Inglaterra cuando, como en el caso actual, fiel al Pacto de la Sociedad de Naciones, puede ver plenamente unidos e identificados sus propios intereses vitales y el más noble ideal de humanidad!

También para España, como para Inglaterra, aunque por motivos distintos, una política de Sociedad de Naciones es la que responde juntamente a los intereses patrios y a los ideales de nuestro pueblo. Pero éste es tema aparte...

Hablábamos de Inglaterra... La cual se anticipa al porvenir, uniendo su causa a la causa de Ginebra, y su política exterior al nuevo ideal de vida internacional que ya se abre paso en el mundo. Un ideal no es una utopía, sino algo, en el fondo, muy positivo... Y aun la utopía... Si un día, visiones utópicas llegaran a realizarse, también Inglaterra se habría adelantado, pues hasta *La Utopía* está escrita por la pluma británica de Tomás Moro, ideólogo y gobernante; soñador de todo aplomo, garantía y solvencia; canceller en la tierra y santo en el cielo...

LUIS DE ZULUETA.

EL MUNDO DE LAS LETRAS Y EL ARTE

# MAS SOBRE LA LITERATURA POPULAR

De poco tiempo a esta parte se ha establecido una noble emulación creadora en orden a las iniciativas tendientes a fomentar por manera eficaz y provechosa la afición a la lectura y al conocimiento del tesoro literario de la Humanidad por parte de las masas necesitadas de elevación y cultura, que ofrece aspectos y motivos asaz apropiados para la información y el comentario.

Como en fático reconocimiento de lo perentorio que es superar el nivel espiritual de aquéllas, adentrándose gradualmente en el conocimiento de los frutos de la inteligencia humana que adquieren su concreción más patente y manifiesta en la Literatura, autores y editores redoblan sus entusiasmos y arrostos, los cuales se traducen en esa atracción cada día más creciente que la letra impresa ejerce sobre el lector.

Quien esto escribe sigue, desde años ha, con indecendente atención e íntima complacencia, las manifestaciones diversas de ese que constituye, para España, verdadero renacimiento de esencias espirituales—renacimiento tan necesario y consolador, ¡ay!, en estos que son, por otro lado, momentos convulsivos y desorientadores en la vida nacional—, no habiendo regateado el tributo de su aplauso en repetidas ocasiones. De las empresas o entidades industriales que los han merecido, en este orden, más frecuentemente, es la Editorial Juventud, a quien débense tantas y tan meritisimas aportaciones al acervo de nuestro progreso y al esplendor de faceta tan representativa del prisma de la vida nacional como es la producción del libro.

Si en las ediciones de lujo, en los primores bibliográficos, la tal casa hace años que acreditó su fama, y por lo que atañe a dar a conocer aquí libros extranjeros de mérito—cosa que no interfiere jamás la producción de los de escritores nacionales célebres—hubo de culminar también en altura difícilmente superable, en el otro aspecto de la popularización literaria no quedándose zaguera, merced a «La Novela Rosa» y algunas otras colecciones. Empero, aún restábase la posibilidad de mejorar, resonantemente, lo hasta hace poco hecho con lo que ha venido a hacer a partir de los postreros meses del año 1934, fecha en que inició su serie «La Novela

Azul», que es, sin duda, el esfuerzo más trascendental que a la razón se ha realizado en pro de la difusión del libro, dado lo mínimo de su precio, que hace de aquélla algo accesible a todos.

«La Novela Azul» descuella entre todas sus similares por esa cualidad apantada, por la bondad de las narraciones que publica, las excelentes ilustraciones que contiene y lo escogido de sus autores, que el lector no podrá hallar reunidos en ninguna otra análoga. Publica un volumen quincenal, de unas cien páginas, tamaño cuarto, impresas a dos columnas, con ilustraciones alusivas de notables dibujantes, en colores, cubierta polícroma y atrayente complemento de exorno en portada, etc., amén de notables concursos con reparto de premios de cierta importancia. Ni que decir tiene que cada volumen constituye una obra completa, cuya extensión rebasa a veces las setenta y cinco mil palabras, obra que firma siempre un verdadero maestro consagrado por la mayor nombradía en el extranjero, en fuerza de éxitos logrados en el género de aventuras, viajes, etc. Las traducciones, todas ellas impecables, contribuyen a hacer resaltar el mérito específico de la creación respectiva, así como esa factura atrayente despertada desde el primer momento, antes de conocerse un detalle aquélla, la atracción sugerente de cada volumen.

He aquí la veintena de volúmenes ya publicados, que enumeramos por el orden en que han aparecido. Números ordinarios: «Hasta el último hombre», por Zane Grey; «El lazo de oro», por James O. Curwood; «El secreto del alfiler», por Edgar Wallace; «Los jinetes de la pradera roja», por Zane Grey; «El hombre de Alaska», por James O. Curwood; «El espíritu de la frontera», por Zane Grey; «Amanecer», por Peter B. Kyne; «Miguel Strogoff», por Julio Verne; «Donde el río nace», por James O. Curwood; «El caballo silvestre», por Zane Grey; «Otra vez el Santo», por Leslie Charteris; «Un corazón comprensivo», por Peter B. Kyne; «El camino del Arco Iris», por Zane Grey; «Alias el Santo», por Leslie Charteris; «Colonos del Canadá», por Capitán Marriat; «La serpiente amarilla», por Edgar Wallace; «El Capitán Coquelicot», por Ponson du Terrail; «Cazadores de lobos», por

# JAIMÉ COLL

EXPORTACIÓN DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

## VILLARREAL (Castellón)

### A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.  
Para informes: Anuncio n° 77, en esta Administración.

### Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat que els proxims diumenges dies 10 i 17 d'aquest mes, es pagara un repartiment a compte de la campanya 1934-35, en el domicili social—Mar, 15—a les hores de costum.

Sóller, 7 Novembre 1935.—El President, Salvador Frontera.

James O. Curwood; «Báscadores de oro», por el mismo; «El hombre del bosque», por Zane Grey; «El bosque en llamas», por James O. Curwood, y «El honor del desierto blanco», por el mismo. Números extraordinarios: «La isla del tesoro», por Stevenson, y «Quo Vadis?», por Sienkiewicz.

Sin duda que con el transcurso de contados años «La Novela Azul» constituirá una de las colecciones más nutridas y valiosas de su clase entre cuantas a la sazón existen en lengua castellana.

ANGEL DOTOR.

T B O Semanario infantil. - 10 ets  
Venta: San Bartolomé, 17.

## FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation  
Exportation

# Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphones: COLBERT 42-37  
37-79  
37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitieris à MARSEILLE-NICE-SETE

### MAISONS a:

SETE  
MARSEILLE  
TOULON  
CANNES  
NICE

- 11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient
- C.<sup>a</sup> FRUTERA - 38, Cours Julien
- 8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin
- 5, Marché Forville
- 2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

- T 11-87
- T Colbert 37-82
- T 21-72
- T 5-87
- T 818-12

## El Teatro en España en el siglo XVIII y principios del XIX

A pesar de las vehementes diatribas y condenaciones de que era objeto, el teatro ocupó un lugar preeminente entre las diversiones y gustos del pueblo español. Fué la gran afición nacional.

A Madrid le correspondieron las primicias y el mayor esplendor. Para el público, fué el espectáculo favorito, el de mayor emoción e interés; para los escritores, el género predilecto, al que dedicaron su inspiración y talento, hasta aquellos de característica literaria más distinta, y para los empresarios, un negocio nada despreciable. En la colección del *Diario curioso, erudito, económico y comercial*, primer periódico digno de tal nombre, que comenzó a publicarse en Madrid el 1 de julio de 1786, ha quedado impresa la huella de su prosperidad. A continuación del anuncio de la función del día, se insertaba lo recaudado en la inmediata anterior. El notable publicista Sempere y Guarinos, en su obra *Historia del lujo*, calcula en 2.186.790 reales lo gastado por los madrileños en el año 1787 en este espectáculo.

También en Barcelona, Valencia, Cádiz, Sevilla y otras capitales provincianas, se cultivó el teatro, con lucimiento y provecho.

En el transcurso del siglo XVIII fueron inaugurados tres coliseos en la coronada villa: el de los Caños del Peral, el de la Cruz y el del Príncipe. El primero fué construido en 1738, bajo los auspicios del marqués de Scoti, mayor-domo mayor de la Reina Isabel de Farnesio, con la cooperación material y moral del rico hacendado D. Antonio Palomares, y del corregidor marqués de Montalto. En 1743 fué edificado el de la Cruz, y en 1745 el del Príncipe, en los mismos solares que ocuparon los antiguos Corrales de igual nombre, cons-truidos, a cielo descubierto, a fines del siglo XVI.

Habiéndose quemado el del Príncipe, fué reedificado en 1806, bajo la dirección de don Juan Villanueva, renombrado arquitecto de la escuela neoclásica y autor, entre otras obras memorables, del Museo del Prado y del Observatorio. También el de los Caños, derribado por ruinoso en 1818, fué objeto de una reedificación, tan premiosa, que si bien se inició en la indicada fecha, no pudo terminarse, a causa de distintas vicisitudes, hasta 1850.

Al mismo tiempo, había en Madrid buen número de teatros particulares, caseros, a veces improvisados, en aristocráticos palacios, en donde se representaban comedias, sainetes, tonadillas, y hasta tragedias, por encopetadas y linajudas damas y caballeros, en amigable y, a veces, galante consorcio con las actrices y actores más renombrados entre los profesionales de la escena. Fueron tan frecuentes estas representaciones y tan repetidas las quejas de los teatros que del público vivían, que la autoridad se creyó obligada a dictar un bando en 1764 prohibiendo aquéllas sin obtener un previo y especial permiso de la Sala de alcaldes de casa y corte.

La distribución interior de los teatros que historiamos era distinta de la que vemos en los de hoy. Se comprendía en ellos el patio o platea, económico y tumultuoso, en el que permanecían de pie los espectadores por ausencia de bancos y sillas; las lunetas, emplazadas entre la escena y el patio, y separadas de éste por un recio tablón, conocido con el nombre de degolladero; los alojeros o palcos (ocupado uno de ellos por el alcalde, que presidía la función), abier-

tos en la parte posterior del patio, casi al piso del mismo; la cazuela o gallinero, galería central, exclusivamente para mujeres, situada encima de los alojeros y, por ende, a una altura semejante a la de nuestros palcos principales; las gradas o galerías, que se extendían a ambos lados de la cazuela, formando con ella un semicírculo; los aposentos o palcos por asientos, sobre las expresadas galerías, y en la parte más alta, la tertulia o anfiteatro.

Menguados eran los portales y entradas de estos coliseos, y angostas y oscuras sus escaleras y pasillos. En unos y otros se mezclaban y confundían a la salida los heterogéneos espectadores procedentes, de las diversas casillas de la anaquelaría teatral. Los jóvenes elegantes, colocados en ambos extremos de la escalera, en brillante exposición de garbos e indumentaria, aumentaban las estrecheces y angosturas. Arrogantes lacayos seguían a sus señores cargados con los cojines que sobre las miserables sillas y bancos se ponían para templar sus durezas.

La ornamentación interior de los teatros era nula, y la iluminación, escasa.

Las paredes, lisas; los techos, ahumados; los aposentos, cuchitriles incómodos y pequeños. Las propias lunetas, lugar de pretensiones y gran tono, eran, como dice el ilustre Alcalá Galiano en sus *Recuerdos de un anciano*, «estrechas, duras, con forro de mala badana, casi siempre con desgarrones y nunca limpia». El aspecto general, desapacible, sórdido, sombrío.

Iluminaba la sala una lámpara central, pendiente del techo, formada por un círculo de quinqués. A la interesante y celebrada operación de subirla encendida desde la platea se consagraron los mayores cuidados, y hasta máquinas se destinaron a este objeto, a fin de que los movimientos fueran majestuosos y uniformes. Esta iluminación se reforzaba para honrar las más solemnes funciones con velas, colocadas en candelabros salientes, en forma de brazos, de los antepechos de los palcos.

En dos departamentos iguales se dividía la tertulia o anfiteatro, dedicado a las mujeres el de la izquierda, y el de la derecha, a los varones.

Esta separación de sexos que tenía lugar en los teatros, reiteradamente prescrita en bandos y reglamentos (1753, 1766, 1767), no tiene explicación fácil y admisible, cuando en casi todos los actos de la vida pública andaban juntos y confundidos.

En la primera fila de la cazuela se congregaba la espuma de aquella dorada juventud, cuyos primores naturales acompañaban y enaltecían espléndidos escotes, empolvadas cabelleras y ricos y lujosos trajes y alhajas. Esgrimían las armas de sus ojos y los recursos y atractivos de su belleza contra los petimetres (del francés, *petits maitres*) (1) y currutacos que en las lunetas se sentaban. Eran unos y otros, y tal vez más los segundos que los primeros, flor de distinción y de elegancia, espejo de galantería y modelos irreprochables (a la vez que crédito y fama de barberos y sastres) por sus patillas, primorosamente recortadas, y por sus fracs y levitas de color verde oscuro, pantalones de ante, amplias y fantásticas corbatas y guantes entenados.

Enfilaban desde sus puestos las bate-

(1) Daban los franceses este nombre a los jóvenes elegantes, frívolos y ligeros.

## Unos céntimos diarios...

...son suficientes para adquirir una moderna estufa a gas a precios de fábrica.

Con una estufa a gas **RADIO** obtendrá **ECONOMIA** **COMODIDAD** **LIMPIEZA**

(Consumo 15 céntimos por hora)

GRANDES EXISTENCIAS EN APARATOS MODERNOS A GAS concedemos largos plazos para su adquisición

EXPOSICION Y VENTA

“EL GAS,, S. A. ♦ Buen Año, 4

rías de sus ojos y anteojos contra sus dulces enemigas, pues estabales vedado por tiránicos bandos, poco amigos de ternuras y gentilezas, no sólo suprimir distancias y penetrar en la cazuela, sino hasta pararse a la puerta de la misma, «aunque fuera con motivo de esperar a hermanas o conocidas».

Estos combates sentimentales y galantes llenaban el espacio de miradas y sonrisas, de corrientes y telegrafías amorosas y de celos y despechos.

Fué práctica constante en las mujeres el colgar manteletas y abrigos de los antepechos de los palcos o cazuela o de los balcones de la tertulia. Aparte de estas colgaduras improvisadas y espontáneas, hubo otras oficiales y de distinto orden, decretadas (1772) por la diligente Sala «mandando colgar y adornar los alojeros de los alcaldes».

Durante más de medio siglo XVIII las localidades de todo orden y categoría no estuvieron enumeradas ni reservadas. En la ley IX de los antes mentados título y libro de la Novísima Recopilación, se lee: «Los asientos de barandilla, lunetas y tertulia que no estuviesen efectivamente ocupados los pueden tomar y sentarse en ellos los primeros que llegaren, sin que sirva de pretexto para lo contrario decir el acomodador que están ya tomados.» Los altercados y disgustos que tal costumbre ocasionaba encontraron solución y remedio en un bando de 1772. Y desde entonces pudieron darse los asientos «a prevención a cualquiera persona que lo solicitase, conservándoles su hueco hasta que fueran a ocuparlo».

La lucha tenaz y enconada sostenida por el ministro Esquilache para abolir las capas largas y sombreros chambergos, prendas consideradas nacionales y muy en uso durante el reinado de los Austrias, tuvo su repercusión en los teatros. En bando de 19 de Enero de 1760 fué ordenado que en palcos, gradas, alojeros y tertulia «ni entrase, ni estuviese persona alguna con capa ni embozo, sin distinción de fuero, por privilegiado que fuese», permitiéndose sólo, como abrigo, «el redingott y capingott». No podían ni debían librarse las mujeres de tan prudentes y avisadas disposiciones, y la prohibición se extendió a ellas, al orde-

narse que en ninguna localidad pudiese «haber tapadas de manto».

De tanta necesidad y trascendencia se consideraron estos preceptos, que en 1761 se repitieron, acompañados de fuertes sanciones, para que todos vieran y entendieran que la ley servía para algo más que morirse de risa y de inacción en el articulado de bandos y códigos (lo que acontecía con frecuencia en otros particulares teatrales), y se castigaron con multas a los cobradores, destacándose por su resonancia las que en 1764 se impusieron a los de tertulia del coliseo del Príncipe por permitir en ella «gente de capa».

J. D'ANTANY.

## A VENDRE

Chalet justament fini.—3 km. Palma—au bord mer, tranway, 6 cham. coucher, salle a manger, salon, bain, eau courante, garage, terrasse, jardin, (1500 m.), prix 60 000 pesetas. S'adresser a Manuel Salvá, «La Última Hora», Palma de Mallorca.

## Finca rústica

Vendo una excelente finca de tierra de laboreo y otra de caza.

Informará: M. S. Oimos, 170-PALMA.

## Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

## Chalet “Sa Cometa,,

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.



# RABASA Y ELÍAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## Crónica Balear

## Mallorca

El Gobernador, don Juan Manent, al ser interrogado por los periodistas acerca del rumor circulado sobre su dimisión, les manifestó que lo ocurrido fué que al abandonar su jefe el señor Lerroux el Gobierno, le telegafió presentándole la dimisión, haciéndolo igualmente al ministro de la Gobernación, pero más tarde recibió una carta del señor Lerroux diciéndole que debía continuar en su puesto.

Los días 5 y 6 del actual, en el salón teatro de Capdepera, tuvieron lugar unas proyecciones de películas de las Obras sociales, culturales y benéficas que desarrolla la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», entidad que tiene establecida en aquella localidad una de sus sucursales.

Las funciones se vieron muy concurridas, quedando buena parte de público sin poder entrar en el local.

El Delegado de la «Caja» en Lluchmayor dirigió la palabra al público. Expuso el funcionamiento de la Institución y el fin que persigue con el desarrollo de su actuación en pro del desgraciado y del desvalido. Exhortó a todos a que ahorrando se preparasen una vejez sin penalidades ni agobios.

Las proyecciones fueron del agrado de los concurrentes, que pudieron percatarse plenamente de la obra benéfico-social de la citada Institución.

El jueves de la pasada semana, a bordo de la motonave «Ciudad de Palma», llegaron 190 reclutas que vienen a prestar servicio militar en nuestra isla. Les acompañaban un oficial y un sub-oficial.

En el muelle los reclutas fueron recibidos por la Banda del Regimiento de Infantería número 28.

Los reclutas una vez desembarcados, se dirigieron a sus respectivos cuarteles.

El señor Casares Quiroga, acompañado del señor Carreras Reura y de los directivos de Esquerza Republicana Balear, visitaron las cuevas del Drach, Manacor y Felanitx, en donde se celebró un mitin de propaganda.

El jueves el señor Casares Quiroga visitó las organizaciones de Esquerza Republicana Balear de Sineu, María de la Salud y Montuiri.

Y el viernes tuvo lugar en Inca un mitin en el Teatro Principal, en el que tomaron parte don Enrique Molina, don Juan Trián y los señores Carreras, Just y Casares Quiroga.

En sesión extraordinaria celebrada el día 6, la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Palma acordó que la Comisión de Hacienda dictamine acerca de la conveniencia de r a la emisión de un empréstito o a contratar un préstamo hipotecario que le permita cubrir la diferencia que resulta entre el capítulo de Gastos y el de Ingresos que han sido calculadas en el proyecto que fué aprobado para la construcción del Mercado del Olivar.

En el Ateneo, el penúltimo viernes, día 8, dió una conferencia el médico militar don Eugenio Gilmen, tratando sobre la defensa aérea de la población civil contra la guerra aérea.

De grandioso puede calificarse el acto celebrado en La Puebla, el próximo pasado domingo, con el banquete que los cultivadores de tabaco de aquella villa ofrecieron a la Junta Directiva de la Asociación de Cultivadores de Tabaco, en agradecimiento a la labor desarrollada por dicha benemérita entidad en pro del cultivo, desde el año 1930, fecha de su fundación.

En un amplio local, arreglado artísticamente, alternando los adornos de flores con plantas de tabaco, se reunieron ciento treinta comensales.

Trascurrido el ágape, en un ambiente de cordialidad ejemplar y al descorcharse el champaña, pronunciaron entusiastas parlamentos el Secretario, D. Juan Ferragut; el Presidente, D. Enrique Ordinas; que agradeció el homenaje que se le dedicaba; el Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico, D. Ernesto Mestres; el Diputado a Cortes por Baleares Sr. Fons, y el Juez Municipal, D. Rafael Torres, siendo todos calurosamente ovacionados.

El acto fué amenizado por la Orquesta

Fruits frais, secs et primeurs

Importation  
Exportation

Barthélemy Mayol

Commission  
Transit27, Cours Julien, 27  
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figues, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Colbert, 20.10

Tugores, que interpretó con verdadero ajuste unas bien escogidas piezas.

Visitó al Presidente de la Diputación una Comisión de aficionados al deporte ciclista que se reúnen en el Café París, organizadores de una carrera de 85 kilómetros por carreteras de Mallorca que se celebrará el día 24 del corriente, con objeto de invitarle y solicitar un premio de la Diputación.

El Sr. Jullá accedió gustoso a esta petición.

El martes se celebró, en el Salón Mallorca, de Palma, el anunciado festival en conmemoración del segundo aniversario de la inauguración oficial de la emisora Radio Mallorca.

El local estuvo abarrotado de público, no quedando localidad sin ocupar. Grandes y pequeños acudieron en tropel, atraídos unos por los alicientes del programa confeccionado, y otros, los más simpatizantes con Radio Mallorca, que son muchos, para realzar y animar con su presencia el simpático acto.

Asistió también el Alcalde de Palma, don Luis Ferrer.

Empezó la función con la proyección de seis escogidas películas culturales.

Don Daniel Arnau ejecutó varias piezas a guitarra, siendo aplaudido.

A continuación la Agrupación Nicolau hizo una brillante actuación de bailes regionales, que la gente no cesaba de aplaudir, bailándose copeos, matelxes, boleros y el típico Parado.

Don José María Tous y Maroto leyó, en mallorquín, una expresiva cuartilla, ensalzando la labor de Radio Mallorca.

Los hermanos Catina y Juan Valls, de la compañía Catina-Estelrich, representaron el gracioso sainete en un acto «Cosas d' enamorats», siendo ovacionados.

D. Pedro Gran, con su gracia característica, recitó varios cuentos y monólogos, premiando el público su trabajo con cálidos y prolongados aplausos cerrando la velada la orquesta Planas, que ofreció al público una nueva y variada exhibición de nuestras típicas danzas, que también fué muy aplaudida.

Avanzan las obras de construcción del grupo escolar Jaime I, que se levanta en el glacis de Santa Catalina, una de las obras más importantes para el embellecimiento de Palma de cuantas han sido acometidas desde hace tiempo. No habrá de pasar ya mucho tiempo antes de que pueda ser inaugurado.

Ha quedado abierta la matrícula oficial para el Curso en la Escuela Nacional de Avicultura, establecimiento que, debidamente autorizado por R. O. expresa del Ministerio de Economía Nacional y Subvencionada por el Ministerio de Agricultura, tiene su domicilio en la antigua Granja Barcino de Consell, dedicándose a la enseñanza teórico-práctica y por correspondencia con sujeción al Programa Oficial publicado en la «Gaceta de Madrid» (29 Mayo 1928).

En el sorteo celebrado el lunes último de la Lotería Nacional, tocó el primer premio al número 31.422 despachado en Palma, en la Administración de la calle de San Miguel. Según manifestaciones del encargado de

la venta, el billete fué vendido en décimos y entre gente modesta, regularmente el viernes o sábado de la pasada semana.

En la misma Administración fueron también despachadas las aproximaciones.

Según se convino en la última sesión celebrada por la Comisión Gestora de la Diputación Provincial, los elementos que forman el Patronato de la Lonja de Contratación formarán una memoria-proyecto sobre la actuación de dicho centro y posibilidades de su desarrollo, en vista de cuyo informe resolverá la Diputación si ha de prestar su apoyo para que subsista dicho centro o si ha de irse a su disolución.

Anteayer se celebró en la ciudad de Inca la clásica y tradicional feria del «Dijous bó».

Con tal motivo, la ciudad presentaba animadísimo aspecto.

La llegada de vehículos era continua. Los trenes especiales organizados por la «Compañía de Ferrocarriles» llegaban abarrotados de pasajeros.

La única nota desagradable fué el desgraciado accidente ocurrido en el sitio denominado por la «Sini de Son Bordils», que costó la vida a dos personas y heridas tres, una de ellas grave.

El mercado estuvo también muy animado, haciéndose numerosas transacciones.

A la animación contribuyó el buen tiempo. Las cotizaciones fueron las siguientes:

Almendrón (quintal)	137'50	ptas.
Trigo	50'00	id.
Cebada del país	51'00	id.
Cebada forastera	40'00	id.
Avena del país	39'00	id.
Avena forastera	38'00	id.
Habas para cocer, viejas	39'00	id.
Habas ordinarias, viejas	45'00	id.
Habas para granados, nuevas	45'00	id.
Maíz	45'00	id.
Garbanzos	70	id.
Habichuelas blancas	65	id.

Los cerdos se han cotizado a varios precios, oscilando estos de 16 a 20 pesetas la arroba.

Como en años anteriores, se está preparando la temporada de Teatro mallorquín en el «Salón Mallorca», a cargo de la compañía Catina-Estelrich.

Este año la temporada comenzará el miércoles, 27 del corriente.

Las obras se estrenarán por el siguiente orden:

«Villa Prodigio», de José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto.

«Un, dos, tres... sus», de Calabruix.

«Si te casassis, Ximet», de Segura y Cladera.

«El pobre millonari», de Miguel Puigserver.

«Vals trist», de Manuel A. Fontirrolg.

«Vora l' abisme», de Gabriel Fuster.

«La lluna diu mentides», de Gabriel Cortés.

«Els millons del tio Toni», de J. Martorell.

Como se ve, la temporada no puede tener mayores atractivos, pues nunca, desde el renacimiento del Teatro mallorquín, se había ofrecido un programa tan lleno de novedades.

## Menorca

Según noticias de Ciudadela, en aquellas fábricas se observa una mayor actividad, habiéndose recibido importantes pedidos de la manufactura ciudadelana que de tanta fama y prestigio goza en toda España y aún en el extranjero.

De desear es que persista la demanda de calzado de fabricación ciudadelana, ya que con la actividad de aquellas fábricas hallan el bienestar muchos honrados hogares y que el beneficio se extienda a la ciudad de Alayor, en cuyas fábricas ha decrecido la producción por falta de pedidos.

A bordo del «Ciudad de Ibiza» llegaron el sábado por la mañana a Mahón 260 reclutas destinados a los Cuerpos de esta guarnición.

Los reclutas llegaron mandados por dos oficiales, tres sargentos y dos cabos.

Acudieron al muelle a esperar a los nuevos soldados la música del Regimiento Infantería de Baleares número 39, a cuyos acordes desfilaron por la ciudad los reclutas destinados al citado Regimiento.

Comunicó el activo diputado por Baleares don Luis de Zaforteza que ha sido ya firmada la adjudicación definitiva de la subasta, por el tipo de 39.230 ptas., para las obras de asfaltado de la carretera general de Mahón-Ciudadela desde los kilómetros 8 al 14.

Nos place la noticia porque representa la continuación de una mejora y porque en estos trabajos hallarán ocupación varios obreros.

En Ciudadela se va imprimiendo mayor actividad a las obras del puerto. La anterior semana fueron admitidos nuevos obreros, llegó un nuevo remolcador para efectuar con mayor rapidez, y se proceda al montaje de una gran grúa para el traslado y embarque de grandes piedras.

Las lluvias que cayeron días pasados sobre esta isla han beneficiado grandemente nuestros campos, permitiendo que los labriegos puedan dedicarse con toda intensidad a la preparación y siembra de las sembreras para la cosecha próxima.



## Exportación de Frutas de la Región Valenciana

# José Magraner

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

Teléfono, n.º 137

Telegramas: MAGRANER

# Crónica Local

## Noticias varias

Nos complacemos en poder comunicar hoy a nuestros lectores, en la seguridad de que la noticia ha de interesarles y satisfacerles, que ha sido nombrado el Consejo de Administración de la Sucursal del «Crédito Balear» en esta ciudad, y que lo forman los señores siguientes:

Presidente: D. Gabriel Darder Vicens  
Vice Presidente: D. José Forteza Forteza

Vocales: D. Salvador Miró Oliver.—D. Bartolomé Pastor Gomila.—D. Lucas Florit Martorell.—D. Juan Pizá Arbona.—D. Pedro A. Frontera Pizá.—D. Vicente Sastre Colom.—D. José Bibiloni Miquel.—D. Jaime Ballester Arbona.—don Jaime Ripoll Coll.—D. José Sastre Calmarí.—D. Pedro J. Coll Morell.—D. Bartolomé Casanovas Frau, y D. Juan Vives Rullán.

A quienes deseamos el mayor acierto en el cumplimiento de su delicado cometido y enviámosles, por la señalada distinción que han merecido, nuestra más cordial felicitación.

No continuamos otras adhesiones recibidas con motivo del cincuentenario de la fundación de este periódico ni los comentarios que hicieron a propósito del mismo algunos más de nuestros colegas del Continente por considerar era ya algo extemporáneo, después del tiempo transcurrido, el seguir hablando semanalmente del mismo asunto. Pero no podemos menos de copiar hoy lo que, con respecto a dichas Bodas de Oro y del homenaje tributado a nuestro Director, D. Juan Marqués Arbona, dice nuestro estimado colega balear «La Nos tra Terra» en su número 91, que recibimos ayer, cuyos comentarios y halagüeñas frases que nos dedica cordialmente le agradecemos.

Dice así:

Aquest prestigiós setmanari acaba de complir cinquanta anys de la seva existència. Amb motiu tan solemne ha publicat un número extraordinari d'un centenar de planes, on hi han col·laborat els literats mallorquins; constitueix alhora un bell document per a la història de la literatura a Mallorca. L'Ajuntament de Sóller prengué l'acord de nomenar el venerable fundador i director del dit setmanari fill il·lustre i donar el nom de Joan Marqués a un dels carrers de la ciutat. També l'«Associació per la Cultura de Mallorca» acordà adherir-se a la commemoració amb un dinar a honor del benemèrit periodista Sr. Marqués. No cal dir com ens alegrem i prenem part en aquesta festa cinquantenària, que és un vertader homenatge a la virtut i al treball mai en defallença.

\*\*

EL DINAR D'HOMENATGE AL SR. JOAN MARQUÉS ARBONA.—Amb motiu de les noces d'or del setmanari «Sóller», l'Associació, amb la col·laboració de diversos elements de Sóller, oferí un dinar al señor Marqués i Arbona. L'acte es vegé molt concorregut, i es celebrà a l'hotel Terramar del Port de Sóller. Fou presidit pel Sr. Marqués, el Governador civil, senyor Joan Manent, i el Batle de Sóller, Sr. Miquel Colom. Al destapar-se el xampany, se llegiren les nombrosíssimes adhesions rebudes, i oferí el dinar el President de l'Associació. Parlaren, además, els Srs. Miquel Arbona, Joan Campins, el Sr. Governador i l'homenatjat senyor Marqués. Els parlaments foren publicats pel mateix setmanari «Sóller» en fer la ressenya de l'acte. Aquesta festa acabà amb un acte literari al aire lliure, en el qual hi prengueren part els poetes María Mayol, Llorenç Riber, Guillem Colom i Miquel Ferrà; la diada de Sóller mostrà ben palesament la profunda simpatia que rodreja l'obra, ja cinquantenària, del Sr. Marqués.

Según se nos informa, el domingo último el propietario de la amena finca denominada *S' Ermita*, de este término municipal, nuestro buen y simpático amigo D. José Mora Borrás, obsequió con una suculenta comida, que tuvo lugar en dicha finca, a sus compañeros los señores directivos de la «Lira Sollerense» y músicos que forman parte de la banda que funciona bajo el patrocinio de esa entidad.

Estando ausente de Sóller la esposa del señor Mora, hicieron los honores de la casa éste y su amable hija señorita Magdalena, desvelándose ambos en atender a sus invitados.

A la 1'30 se reunieron a la mesa unos cincuenta comensales—entre dichos elementos y algunos familiares y amigos del señor Mora—los cuales hicieron honor a la magnífica comida preparada por el voluntarioso y ya acreditado *cocinero titular* de la «Lira», D. Francisco Miró, la que consistió en un bien condimentado y abundante arroz a la *paella*; lechona asada, con ensalada; excelente vino, fruta, dulces, café y licores. Hubo también cigarrillos puros al servirse el café.

Durante la misma reinó la más franca cordialidad y buen humor entre los asistentes y en el momento de los brindis hicieron uso de la palabra los señores Rdo. D. Miguel Rosselló y D. Miguel Puig, Presidente y Vice-Presidente, respectivamente, de la «Lira Sollerense», quienes en distintos y elocuentes parlamentos agradecieron al señor Mora, en nombre propio y de los demás invitados, su fina atención, brindando por su prosperidad para que, en unión de los suyos, pueda gozar muchos años del placer de disfrutar tan bella finca.

El señor Mora agradeció, a su vez, los elogios que—dijo—se le tributaban inmerecidamente, y añadió que se limitaba a cumplir con un deber de compañerismo y gratitud hacia dichos elementos de la «Lira» que le han demostrado siempre una leal amistad y un sincero cariño.

Las peroraciones de los señores Rosselló, Puig y Mora—que aunque breves resultaron muy inspiradas—fueron calurosamente aplaudidas por los concurrentes.

Después de sugerir alguien que se determinase (como es costumbre en cada gira campestre que suele organizarse en obsequio de los músicos de la «Lira», bien sea a iniciativa de la Directiva o de algún entusiasta de dicha entidad) el sitio en que se ha de efectuar (D. m.) la del año próximo, el propietario D. Antonio Deyá Ozonas, dueño de otra hermosa finca: la conocida por *Ca'n Tes*, que estaba presente al acto, desinteresadamente se ofreció para que pueda celebrarse en su citado predio, cuyo noble rasgo del señor Deyá fué objeto de una larga y fuerte ovación.

Terminada la comida, en el amplio caminal existente frente a la casa de *S' Ermita*, se situaron los músicos con sus respectivos instrumentos obsequiando al señor Mora con la interpretación de alegres composiciones, y mientras duraba este concierto llegaron algunas señoritas y jóvenes que forman parte de la Agrupación Folklorica local con el objeto de saludar a la familia del señor Mora, quienes, acompañados de la expresada banda de música, bailaron unos cuantos bailes típicos en obsequio de aquélla y de sus invitados.

La desinteresada y artística labor de los jóvenes balladores fué premiada con una nutrida salva de aplausos.

En resumen, resultó todo ello una alegre fiesta por la que recibió el señor Mora y sus familiares numerosas felicitaciones, a las que unimos la nuestra muy sincera.

Ayer, por falta de corriente eléctrica, el tren que debía salir de Sóller a la 1'25 de la tarde no pudo hacerlo hasta cerca de las cuatro. Por igual motivo también hubo de retrasar su salida de Palma el que tiene su partida acostumbrada a las tres.

A las 5'15 salió otro tren de aquí para llevarse el correo, el cual se cruzó en Buñola con el que había partido de Palma a la

misma hora y era también portador del correo. Desde este instante quedó regularizado de nuevo el servicio, llegando puntualmente el último tren de la noche.

Por la citada causa hubo de repartirse anoche con el consiguiente retraso la correspondencia del segundo reparto.

De la Dirección de la sociedad «Acción Popular Agraria» hemos recibido para su inserción la siguiente gacetiña:

«La junta directiva de esta sociedad, en la última sesión celebrada acordó dirigir a su ilustre Jefe, el Ministro de la Guerra, Excmo. señor D. José María Gil Robles, el siguiente telegrama:

«Felicitámosle aprobación Ley 27 Octubre tanto beneficia hijos esta ciudad stop. Sentimos vivamente lesión sufrida por V. E. haciendo votos completo restablecimiento.—Saludámosle atentamente—Mayol, presidente Acción Popular Agraria Sóller».

Como saben muchos de nuestros lectores, en la mencionada Ley 27 de Octubre último queda establecido que los españoles residentes en Francia cumpliendo diversos requisitos quedan exentos de venir a España para prestar su servicio militar. Dicha Ley, de la que es autor el Sr. Gil Robles, beneficia grandemente a los muchos hijos de esta ciudad que estando trabajando en Francia no tendrán ahora que dejar su empleo en la vecina República para cumplir sus deberes militares, con los consiguientes perjuicios que ello les acarrea al tener que dejar su trabajo y con el consiguiente peligro de no poder obtenerlo de nuevo una vez terminado de cumplir el servicio militar.

Es una medida ésta del Sr. Gil Robles que ha merecido los mayores elogios por parte de todos los sollerenses a quienes dicha disposición afecta, y por la cual como sollerenses debemos felicitarnos también».

Esta semana se han cotizado en este mercado los productos de esta comarca que se expresan, a los siguientes precios: Naranjas, de 8 a 10 ptas. la carga. Mandarinas, de 16 a 19 ptas. la carga. Limones, de 15 a 18 ptas. la carga. Manzanas, alrededor de 25 ptas. la carga. Nueces, a 25 ptas. la cuartera. Almendras, de 29 a 31 ptas. el Hectólitro.

Con referencia al proyecto de construcción de la bóveda para cubrir el tramo de torrente entre la plaza de la Constitución y el puente denominado de *Ca'n Fiol* a fin de tener a nuestros lectores al corriente de las gestiones que se realizan para su tramitación, hoy podemos adelantar que, señalada como decíamos la rasante para que ésta sea conocida con más exactitud por los propietarios de las fincas lindantes con el cauce, a instancia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, se procede por el señor Notario de esta ciudad D. Francisco Jofre de Villegas, a recoger las firmas de los repetidos propietarios en el convenio que éstos establecieron con el Ayuntamiento para fijar su aportación en la mejora. Según dicho convenio, los propietarios se comprometen a adquirir las parcelas sobrantes de la vía pública que puedan resultar con el trazado de las nuevas alineaciones y cuyas parcelas tendrán el precio hoy fijado en el proyecto, y a más de esto, englobando en un solo concepto los de arbitrio de fachadas y plus valía, satisfarán al Municipio el 27'5 % de la cantidad a qué asciende el coste de las obras.

Es de desear que el trámite hoy en gestión, que citamos, se realice lo más rápidamente posible, y así lo deseamos, creyendo que por su parte los propietarios harán cuanto esté en su mano para que en breve sea realidad el proyecto y veamos realizada una mejora de la que se viene hablando desde hace tanto tiempo, y que, de llevarse ahora a la práctica, resolvería en gran parte el conflicto de la falta de trabajo en esta ciudad.

Esta mañana se han presentado a concentración en la Caja de Recluta de Palma número 57 los mozos del cupo ordina-

rio, afectos al primer llamamiento, que tienen que prestar su servicio militar en Cuerpos de guarnición en Africa, para cuyo destino saldrán dentro de pocos días.

De Sóller ha correspondido presentarse a los siguientes mozos: Antonio Morell Coll, Miguel Morell Alcover y José Mira Vidal.

Al desearles un buen viaje, hacemos votos igualmente para que tengan un feliz retorno a sus hogares, una vez cumplidas sus obligaciones militares en territorio africano.

Se han quejado a nosotros varios vecinos en distintas ocasiones, para que hagamos llegar sus quejas al señor Alcalde, por supuesto, de los abusos que están cometiendo, tanto en la población como en sus afueras, la infinidad de jóvenes que montan bicicletas, ya por la velocidad a que se lanzan, sin ninguna clase de miramientos para con los peatones, ya por circular en sentido inverso de cómo está mandado con respecto a determinadas calles, ya por la carencia absoluta de timbres de aviso y de faroles por la noche.

Si debido a tales desconsideraciones no se registran más accidentes, es, bien pudiera decirse, por milagro, y de algunos pudiéramos dar cuenta—de los cuales los denunciadores nos han informado—si consideráramos hubiera de ser más eficaz nuestra petición. No lo creemos necesario, por aquello de que «a buen entendedor pocas palabras», y sabemos de antemano que a nuestra primera autoridad local ha de bastarle una sencilla indicación para hacerse cargo de la justicia de esta queja y estar dispuesto a atenderla.

Lo que han de agradecerle los mencionados vecinos en particular, sobre todo los de las calles del Mar y Vía 14 de Abril, y, más en general, todos los de la ciudad.

Cumplióse estos pasados días el XXI aniversario de la consagración episcopal del Excmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, Dr. José Miralles y Sbert, y con tal motivo recibió un gran número de felicitaciones de sus diocesanos.

Una a ellas nuestro amado Prelado la nuestra, muy efusiva y cordial.

Recordamos a nuestros lectores que el lunes próximo, día 18 del mes actual, empezará en esta ciudad la cobranza de la contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos, correspondiente al cuarto trimestre del corriente año.

Dicha cobranza tendrá lugar, como de costumbre, en el zaguan de la Casa Consistorial, desde las ocho hasta las catorce horas, y durará los días 18, 19, 20, 21 y 22, o sea hasta el viernes inclusive de la próxima semana.

Por la Alcaldía de esta ciudad ha sido publicado un bando esta mañana participando al vecindario que mañana, domingo, día 17, ha de efectuarse la gran carrera ciclista para disputarse el VI Campeonato de Baleares, fondo en carretera, organizada por la «Unión Ciclista Mallorquina», de Palma, y que estando Sóller incluida en el circuito que se ha de recorrer, encarece a aquél que durante el paso de los corredores por las calles de Plá y Margall, República, plaza de la Constitución, Pablo Iglesias y Mar, coadyuve con su presencia y buena compostura al mejor éxito de dicha carrera.

Añade que el paso de los corredores por esta población será aproximadamente a las 14'22, y que el público deberá estacionarse en las aceras, cuidando de dejar bien expeditas las vías por donde hayan de desfilarse aquéllos, a fin de evitar lamentables accidentes.

Termina expresando que espera ver atendidas sus órdenes, ya que ello ha de redundar en beneficio del buen nombre deportivo de esta ciudad.

En la lista de los corredores que se han inscrito para tomar parte en dicha carrera, y que hemos visto publicada en la prensa de la capital, figuran, entre los treinta inscritos, los nombres de nuestros entusiastas «rotiers» Miguel Torrens, Guillermo

Roca, Jaime Castañer y Baltasar Miró, a quienes deseamos sinceramente les acompañe la suerte.

Por medio de atenta circular nos ha participado la sociedad de seguros sobre la vida «A Equitativa dos E. U. do Brazil» el sorteo de las pólizas de esta clase que tuvo lugar en sus oficinas, con las formalidades de costumbre, el día 15 del próximo pasado mes de Octubre, y en el que correspondieron a mallorquines algunos premios de mil pesetas.

Fueron éstos: D. Pedro José Tomás Bonín Armstrong, D. Bartolomé Mir Roselló y D. Agustín Garau Fullana, de Palma; D. Miguel Morey Femenias y esposa, de Artá, y nuestro paisano y estimado amigo D. Jaime Juan Joy Castañer, de Sóller, a quien de un modo especial sinceramente felicitamos, al enviar nuestra felicitación a los agraciados y agradecer a la Dirección de la referida entidad la distinción de que nos ha hecho objeto.

Debemos recordar a nuestros lectores que el día 30 del mes actual finaliza el plazo de exposición al público de las listas del Censo electoral, cuyas listas permanecerán en la Secretaría del Ayuntamiento hasta el expresado día a fin de que puedan ser examinadas por todos los vecinos.

Las reclamaciones que puedan formularse contra las mismas deberán ser presentadas en dicha oficina para su curso procedente.

Conviene hacer presente al vecindario, a este respecto, que es tanto deber como derecho de todos los ciudadanos el contribuir a la depuración del Censo electoral.

Nos informa la Compañía del Ferrocarril que renovada la vía en el muelle de este puerto, el servicio de tranvías llega a partir del domingo pasado hasta frente el Hotel Costa Brava, quedando en esta forma mucho mejor servida aquella populosa barriada.

Desde luego los precios de los trayectos actuales no sufren modificación de ninguna clase, pero para salir o llegar hasta el muelle desde cualquiera de las diferentes paradas de la vía, además del coste actual del billete, tendrá que abonarse un suplemento de cinco céntimos.

El régimen de extranjeros residentes en España, en cuanto a las formalidades que deben cumplir para la permanencia en territorio nacional, ha quedado modificado en virtud del contenido de Decreto del Ministerio de la Gobernación de fecha 4 de Octubre último. En el mismo también se establecen normas a las que habrán de ajustarse los nacionales que pretendan marchar al extranjero.

Habiendo recibido algunas cartas de paisanos y amigos nuestros, residentes en el extranjero, preguntándonos si les sería posible adquirir todavía un ejemplar del número extraordinario que publicamos con motivo del cincuentenario de la fundación de este periódico, hemos supuesto que no serán tal vez ellos solos los que tengan la misma duda y deseen adquirirlo. Por esto nos hemos decidido a manifestarles que sí, que podemos servirles, si así lo desean, pues que ya en previsión de que serían bastantes los sollerenses que, aun no siendo suscriptores, querrían guardar dicho número como recuerdo, hicimos la tirada del mismo algo mayor que la corriente, por cuyo motivo nos quedan aún algunos números, que podremos remitir a quienes nos lo pidan.

Su precio es el de dos pesetas, más el franqueo de 0'04 ptas. para España, y de 0'60 para el Extranjero, cuyo importe se ha de mandar al hacer el pedido.

A los que se suscriban por un año o más les será remitido gratuitamente y franco de franquicia.

La temperatura ha experimentado una baja bastante notable durante la semana que fine hoy. Habrá sido debida, quizás, a las persistentes lluvias de la primera mitad de ésta, que a diario se reproduce-

ron, dejando en buen tempero los terrenos todos, hasta los de las pronunciadas pendientes de las laderas de los montes que nos circundan.

En la segunda mitad de la semana han sido los días despejados en la mayor parte de las horas y un sol otoñal ha invitado a salir a tomarlo a los desocupados. Por este motivo se vió a buen número de éstos efectuar en las primeras horas de la tarde sus acostumbrados paseos por los caminos de las afueras del casco de la población, y a otros dirigirse, ya por la mañana, a los pinares y matorrales del Teix, de la Mola y de Muleta en busca de setas.

Ahora si que, tanto por las variaciones que se operan con frecuencia en la atmósfera como por la temperatura reinante, puede decirse que nos hallamos en pleno otoño.

**Notas de Sociedad**

**LLEGADAS**

Procedente de Grenoble llegó, el jueves de esta semana, nuestro amigo D. Bartolomé Mir.

Sea bienvenido.

**SALIDAS**

Ayer, viernes, salió para Langon nuestro amigo D. Antonio Morell Castañer.

Para Amlens embarcaron, también ayer, D.<sup>a</sup> Paula Marcús Rullán, esposa de don José Magraner, con sus hijitas María Luisa y Margarita-Rosa, y su madre, D.<sup>a</sup> Margarita Rullán Vda. de Marcús.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

**BODA**

En la capilla del Santo Cristo del Convento, a las nueve de la mañana de hoy, se han unido con el santo lazo del matrimonio la bella y distinguida señorita Rosa Rullán Palou y el joven D. Bartolomé Castañer Marqués.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el vicario Rdo. D. Jorge Company.

La capilla, espléndidamente iluminada y adornada con gran profusión de flores y macetas, ofrecía un precioso conjunto.

Han apadrinado la boda: por parte del novio, su madre, D.<sup>a</sup> Margarita Marqués Trias, y su tío paterno, D. Pedro A. Castañer Alcover, y por la de la desposada, también su madre, D.<sup>a</sup> María Palou Bernat, y su hermano D. Guillermo.

La novia lucía un elegante traje de calle, negro.

Los noveles esposos han salido en viaje de bodas para Manacor, Pollensa y otros puntos del interior de la isla, y después de pasar unos días aquí con sus familiares, embarcarán para Barcelona de paso para París y otras poblaciones francesas, fijando su residencia en Issoudun, donde el novio tiene establecido su comercio.

Reciba la feliz pareja nuestra efusiva enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familias respectivas.

**NECROLÓGICA**

Nuestros muy apreciados amigos don Nicolás Brondo Rolten, Director de «El Día» y D. Nicolás Brondo Florez, Interventor de fondos de Administración local y familiares de éstos, acaban de pasar por el trance dolorosísimo de perder a su esposa y madre, respectivamente, la bondadosa y distinguida señora D.<sup>a</sup> Inés Florez, Marquesa de Bellet de Mianes, que falleció en Palma el domingo último.

El lunes, después del rezo del rosario tuvo lugar la conducción del cadáver al Cementerio y en la Catedral Basílica de Mallorca celebráronse solemnes funerales en sufragio del alma de la mencionada señora, actos en los cuales se demostraron las muchas relaciones y simpatías de que goza en esta isla la familia del señor Brondo por haberse sumado a ellos distinguida y numerosa concurrencia, deseosa de rendir el postrer tributo a la extinta, cuyas bondades perdurarán entre sus amistades.

Descanse en paz su alma y reciban nuestros amigos y demás deudos que con ellos lloran tan irreparable pérdida, la sincera expresión de nuestra más viva condolencia.

**MAPA DE MALLORCA**

**NUEVA EDICION**

Levantado por el Cuerpo del Estado Mayor del Ejército y publicado por el Depósito de la Guerra

**EN SEIS HOJAS**

De venta en la **LIBRERIA MARQUES** San Bartolomé, 17

PRECIO: 6'50 Pts.

**Acción Católica**

**INDICE DE PELICULAS**

*El niño de las monjas.*—Película perniciosa en lo moral (De «Filmor»).

*El es inocente.*—Limpia en lo moral (De «Filmor»).

*El caballero del Folies Bergère.*—Un film inmoral (De «El Matí»).

*S. O. S. Iceberg.*—Una película espectacular, magnífica, bella. Un film documental interesantísimo. Esto es «S. O. S. Iceberg». En cuanto a moral, su mismo carácter semi-documental hace superflua su clasificación.

**Cambio de monedas extranjeras**

(del 11 al 15 Noviembre de 1935)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	48'45	48'45	48'45	48'45	48'45
Libras	36'25	36'25	36'25	36'25	36'25
Dólares	7'37	7'37	7'37	7'37	7'35
Belgas	124'50	124'50	124'50	124'50	124'50
Suizos	239'50	239'50	239'50	239'50	239'50
Marcos	2'965	2'965	2'965	2'965	2'965
Liras	59'60	59'60	59'60	59'60	59'60

**COMERCIAL MALLORQUINA**

Calle Arabí, 27 Palma de Mallorca

colocará vuestros capitales en primeras

Hipotecas desde el 5 %.

Garantía y seriedad absoluta

**PÉRDIDA**

de una gatita Siamesa (color beix claro, patas y cabeza marrón oscuro).

Se gratificará su devolución. Plaza Antonio Maura, n.º 11.

**Se desea vender**

Hermosa finca cerca del Convento, tiene casa, buena vista.

Para informes dirigirse al n.º 78 en esta Administración.

**MAGASIN A REMETTRE EN FRANCE**

pour cause d'association avant le premier Janvier.

Pour renseignements s'adresser au bureau du Journal, Annonce 79, qui transmettra.

**Se transpasa**

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado.

La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna

Representante en Sóller

**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19



REGALE UNA ESTILOGRAFICA

**Parker Duofold**

IRROMPIBLE



CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD: Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.

Lapiceros para hacer juego: Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.

También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:

Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.

Lapiceros: Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

**Parker Duofold**

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona

San Bartolomé, 17—SOLLER

**VENDO PANTEONES**

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

**Se desea vender**

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración

COLABORACIÓN

## I POBRE JUANITA!

Junto a la chimenea, donde crepitaba el fuego—pues que hacía un frío que helaba—sentada en ancho butacón hallábase la infortunada esposa del comerciante Juan-María Vailadares cuando sonó el timbre de la puerta del piso que habitaban. Brillaron sus ojos con luz vivísima y le dió un vuelco su corazón. «Es él», pensó y dijo con un gozo casi infantil.

Y apenas formulado el pensamiento se sintió apretada entre los brazos del esposo amado, quien, después de haberla atraído cariñosamente hacia sí, con fruición la besaba.

—¿Qué tal, nenita? ¿Cómo te encuentras?—le preguntó amoroso.—¿Cómo has pasado el día hoy?

—Bien, relativamente bien,—le respondió ella, agradecida a la atención de su marido. Y le preguntó a su vez:

—¿Y tú, Juan-María, cómo lo pasaste?

—Un poco aburrido, en verdad—contestó.—Como no conozco a nadie en aquel pueblo, después de cumplidos mis quehaceres he de esperar con impaciencia que llegara la hora de volver. ¿Dónde está nuestro pequeñín?

—Por ahí, sin duda, con el ama; probablemente en el comedor—respondió Juanita.

Y sus ojos se posaron tristes y a la par tiernamente amorosos en el rostro de Juan-María, que con dulzura infinita se la había quedado mirando también. La joven esposa y novel madre, no obstante su faz dolorida por el padecimiento físico, conservaba la misma singular belleza que había causado desde los primeros años del desarrollo de su cuerpo escultural—minado ahora, después de su alumbramiento, por lenta e incurable dolencia—la admiración de cuantos la conocieron.

Aquella tarde Juan-María observó en su esposa un decaimiento aun más pronunciado, unas ojeras más profundas y que una más marcada melancolía se retrataba en la expresión de su mirada.

—¿Qué lúgubres pensamientos ensombrecen hoy tu frente, Juanita?—le preguntó alarmado y acariciante.—¿Te sientes peor?

—No, Juan-María; estoy como siempre—respondió ella sumamente apenada.

—Entonces, dime, ¿qué es lo que te pasa?

—Que no puedo resignarme a la pérdida de mi salud, y menos aún a la idea de que mi desgracia va a ser también la tuya. ¡Desgraciados los dos!... Perdóname

me ¡pienso tantas cosas... y tan poco agradables todas ellas!...

—Pero, ¿por qué? Dime con sinceridad cuál es la causa de tu tristeza, de ese pesimismo desalentador que te amarga la vida.

—Sí, voy a decirte; pero no quiero que te enfades... Pienso que mi enfermedad, que preveo ha de ser, al mismo tiempo que dolorosa para mí, tan larga y de consiguiente tan molesta que ha de llegar a ser motivo para que te fastidies a mi lado. ¡Y esto es lo que no me siento con fuerzas para soportar, yo que no vivo más que para tí!...

Su voz fué un suspiro.

—Bien haces, vidita, en pedirme perdón por ese mal pensamiento que ha cruzado por tu cerebro—apresuróse a responder el apenado esposo, dibujando sus labios una forzada sonrisa—. Te lo otorgo generosamente, pero quiero que me oigas—añadió luego serio y en tono solemne—. Quiero que recuerdes algo de nuestro pasado. ¿No es cierto que conociste mi carácter, y consiguientemente mi modo de pensar y de sentir, y que porque los conociste me amaste, y porque me amabas quisiste unirme a mí con lazo indisoluble? ¿No es verdad que de antes había soñado tu alma en hallar otra similar, que fuese toda tuya, y que a mí me elegiste para compañero de tu vida por la fe ardiente que tenías de que con la mía habían de encontrar completa satisfacción todas tus aspiraciones?

—Sí, es verdad.

—Pues yo no te he dado, que sepa, el menor motivo para que mengüe tu confianza en mí.

—¡Son tan excepcionales las circunstancias a las cuales es debido el nuevo rumbo que ha tomado nuestra vida!... ¿Quién iba a prever este mi estado hace tan sólo unos pocos meses? Y luego, no te extrañes, ¡es tan característico que la mente de un enfermo engendre pensamientos negros, para su martirio!...

—Tienes razón. Pero debes tener en cuenta que cuando el amor es verdadero no puede morir. El mío lo es y tú lo sabes. Te quiero con toda mi alma, que es espiritual y se sacia, por lo mismo, sólo de idealidad, de fe en el amor; que está muy por encima de los goces materiales; que sabe gustar las exquisiteces de una mirada amorosa, de una palabra cariñosa, de una tierna caricia... Y que atiende a la tuya, cuya hermosura no se altera con el quebranto físico. ¿Has entendido, Juanita, lo que con esto te he querido decir?

—¡Qué bueno eres, mi Juan-María, qué bueno!...

Al volver a quedar sola Juanita cogió

otra vez el hilo de su discurso mental y de nuevo la serie de los lúgubres pensamientos la volvieron a torturar. Las palabras del marido le habían hecho un gran bien, como si una mano cariciosa se hubiese puesto sobre su corazón; pero no había sido del todo sincera con aquél, y la causa primordial de su tristeza subsistía y la contristaba cada vez más.

Tampoco podía serlo. No tenía para ello derecho. Ella veía claramente que su enfermedad la llevaría al sepulcro y contemplaba ya en su imaginación lo que después de su muerte había de suceder, lo cual le causaba inmenso dolor. Vacío en su hogar el puesto que ella dejaría, sería ocupado por otra mujer, por una intrusa que sería la madrastra del hijo de sus entrañas, que había de crecer y formarse privado de su cariño maternal. Y veía también que esa mujer sería amante y amada de su Juan-María... Unos celos terribles la mortificaban. Una amargura muy grande invadía su pecho...

Acordóse entonces de que era cristiana y que por lo mismo había de subir con resignación a su Calvario, acatando sumisa la voluntad de Dios. Este pensamiento la enterneció y un raudal de lágrimas surcó sus mejillas. ¡Llanto bendito que fué un gran alivio para su atribulado corazón!... Luego se rehizo, y una idea optimista que cruzó rápida por su mente le infundió nuevos alientos. «¡Quién sabe lo que puede suceder!»—se dijo.—«Mi enfermedad quizás no sea incurable, y Dios, que es muy bueno, me devuelva la salud!»

Raudales de esperanza penetraron en su espíritu. Bien lo necesitaba Juanita aquel día en que habíanse juntado, al parecer, sus padecimientos físicos y morales para atormentarla por duplicado.

\*\*\*

No hubo en lo humano remedio para arrancar a la Muerte su codiciada presa, y a los brazos de su marido exhaló la infortunada su último aliento, confortada y tranquila; llena de la dulce paz espiritual que a las almas buenas comunica el Señor.

Siempre recordaría Juan-María con una especie de doloroso placer, los últimos momentos de aquella mujer adorada cuando, con voz dulcísima que se extinguía por momentos, le repetía, agradecida, que la había hecho muy dichosa, y que moría con la convicción plena de que nunca amaría a otra mujer con la vehemencia con que la quiso a ella. «Imposible, Juan-María,—le decía ingenua—que vuelvas a gozar las venturosas horas que hemos gozado juntos. Ya nunca más otro querer llenará tu corazón.» De ello también él estaba seguro... Le quedaba

sólo su hijo. Su hijo, que en su inconsciencia aumentaba su dolor. ¿Qué sabía el pobre niño, cuya carita hermosa reflejaba la angustia del rostro paterno, del incalculable tesoro que acababa de perder?

\*\*\*

Han pasado cuatro lustros. Joaquín acaba de obtener el título de Doctor en Medicina. Juan-María que, fiel a la memoria de su difunta, sigue en estado de viudez, no cabe en sí de alegría. Porque con la conclusión de los estudios del hijo se acabaron sus soledades. Ya su hijo no se separará más de él. Y pronto, quizá, le llevará una hija. ¡Cuánta ilusión! Le recomendará con insistencia que elija una joven que sea dulce y sencilla, modesta y angelical, como su madre... Se casará su hijo y en su casa volverá a lucir el sol de la dicha, en el retoñar de vidas nuevas. Y en la cara de sus nietecitos buscará él con afán unos rasgos delicados, unas facciones dulces: el vivo retrato de su querida muerta.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor—Noviembre de 1935.

## LA HORA DEL BESO!

Mira: Las nubes flotan en el cielo, limpias y dilatadas, reflejan transparencias encendidas como espumas doradas.

El campo, todo luz, tapiz inmenso de variados colores, se extiende a nuestros pies como una concha de esmeraldas y flores.

El torrente, corriendo por el césped silencioso y risueño, va dejando suspiros que se pierden, dulces como el ensueño.

Los ruiseñores juegan en las ramas de los pinos frondosos, se picotean, desgranando trinos, felices y dichosos.

Las mariposas, nítidos luceros, en amoroso arrullo, deltran por libar la miel oculta, de temprano capullo.

Hasta el sol, que refulge caldeante cual encendida hoguera, parece despertar con el encanto de la ilusión primera.

¿Verdad que sí, estrella de mis ojos, vida de mi pasión?... ¿Verdad que sí, que un inefable éxtasis agita el corazón?...

¡Todo es luz... todo hechizo... poesía... sugestión... embeleso...! Todo tiembla en las almas... todo... todo... ¡¡Es la hora del beso!!!

A. VALLS GIMÉNEZ.

## Folleto del SOLLER -13-

## LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

te pasa? Estás pálido, crispas los puños como si sufrieras un dolor intolerable y miras a Pepito de un modo tan feroz que parece quisieras pulverizarle.

—Y así es, tía. Tiene la osadía de galantear en nuestras barbas a la prometida de mi padre y si continúa en esa actitud me veré obligado a llamarle al orden.

—Eso sería de una incorrección imperdonable y además una solemne tontería. Para todo el mundo María Teresa es una mujer libre, y por lo tanto nada hay de censurable en la actitud de ese muchacho.

—¿Y en la de ella tampoco?... ¿Debe aceptar los homenajes de ese majadero?

—María Teresa es muy joven, pero es juiciosa y digna. Obra con ese tonto como le dicta su educación y su piedad. Pepito es un infeliz. Aprueba la conducta de tu prima.

—No puedo, y como tampoco respondo de la mía, me voy.

Y dirigiéndose a los demás, añadió:

—Hasta luego, señores.

—¿Te vas?—preguntó Carlos—. Se acerca la hora de la cena.

—Vuelvo en seguida.

—¿Por qué se va?—preguntó María Teresa a la anciana.

Juan Antonio clavó en ella una mirada fulminante y se alejó bajando la escalera rápidamente. Encaminó sus pasos hacia los merenderos donde el bullicio había llegado a su grado máximo, pero encontrándose mal entre tantos seres alegres y despreocupados que le miraban con recelo por su gesto equívoco de Hamlet, encaminó sus pasos a la orilla del mar una noche sin estrellas hacia la playa sombría. Sobre las crestas de las olas mansas, se quebraban en débiles reflejos luminosos las luces de merenderos y balnearios. A lo lejos, como estrellas disciplinadas, se alinean los focos del puerto; al frente, centinela avanzada del brillante cortejo, la luz intermitente del faro, y al fondo, en la lejanía del mar, se adivinan las parejas del «bou» por sus luces gemelas. Una paz augusta reinaba sobre la mole inmensa, contrastando su majestuosa serenidad con el movimiento bullanguero

de los seres humanos que en sus orillas se agitaba como un hormiguero loco.

Ante la inmensidad solemne, Juan Antonio se sintió pequeño, anulado. El flujo y reflujo de su pensamiento fué quietándose. Miró con valentía el fondo de su corazón rebelde y vió su amor imposible, su amor desdichado; su amor culpable. Pensó que gestos, desvíos y palabras habían puesto a flor de suspicacias su lucha interior y comprendía cuál era su deber hacia aquel padre todo amor que le había sacrificado los mejores años de su vida. Era preciso hacerse fuerte; ocultar en lo más recóndito del alma su doloroso secreto; resistir hasta el final y luego marchar lejos..., muy lejos; del padre amado..., del nido por el que suspiró tanto en su voluntario destierro.

La tempestad interior se deshizo en lágrimas y lloró como un niño.

«Nunca los hombres sabrán por que en el cerebro humano, como en el hondo oceano las olas vienen y van».

Pasó la nube de dolor. Lavó en las aguas saladas su rostro congestionado; lo secó con el pañuelo; esperó recobrar

un aspecto sereno, y hecho el firme propósito de afrontar la situación con valentía, regresó al balneario.

—Ya iba en tu busca—dijo su padre encontrándoselo en la escalera.

—¡Pues aquí me tienes!—contestó él alegremente, y cogidos por la cintura se acercaron a la mesa donde las señoras esperaban y en la que el camarero había servido ya los entremeses.

A María Teresa engañó el aspecto jovial de Juan Antonio, pero la anciana ahogó un suspiro al ver las huellas de la tempestad pasada en las mejillas húmedas y en los ojos enrojecidos.

Transcurrió la comida en íntima y cordial tranquilidad. Después se quedaron a ver la proyección cinematográfica que daban en la playa. Desde la terraza vieron llenarse de gente las sillas alineadas sobre la arena.

El concierto seguía, y un delicioso vals de Chopin acompañó las escenas emocionantes de un amor desgraciado.

—No me gustan las películas italianas—dijo María Teresa—. Suelen ser de un romanticismo trasnochado y de mal gusto.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Els Jocs Florals de l' "Associació per la Cultura de Mallorca,"

## Esperant la nit \*

Del bec de roca, on s' esglaiava  
mlg revinglat un pinet primetxol,  
jo me 'n servesc d'atalaia  
ara mentre el jorn desmala  
perque s' enrama a ponent el bell sol.

El sol, que a pondre's s' afanya,  
sembra en el trauc del serral un foc viu,  
no foc que encen la muntanya;  
com en oberta foganya,  
immens i roig, ja s' apaga el caliu.

D' emprendre avall la drecera  
i delxà el bosc la frisson no m' empeny;  
en el selent feré espera  
observant en qual manera  
el món extàtic foscures ateny.

Ja el meu pensament s' agüa  
imaginant l' exquisit sobresalt  
d' aquella besada crua  
que la Nit sagrada i nua  
m' estamparà quan me trobi aci dalt.

Què em dirà la Nit callada?  
Em somnirà la gentil confident,  
de misterli carregada?  
Quina nova insoportada,  
quin bell desigüi va a fer-me patent?

Del seu bes en cativeri  
potè em reveü el sentit amagat  
que batega en l' hemisferi  
entre el mirífic salteri  
descriu en ones d' un mar estrellat.

No en foscürles d' atzabeja  
sinó en blavors de zafir els estels  
vessaran rossor que oneja...  
Tal volta jo hi entreveja  
de Déu la glòria entre glasses i vels.

El cant, que el Rei citareda  
diu que los cels broden sempre al Senyor,  
d' escoltar prest res em veda;  
cant on exalcada queda  
la gran bonesa del meu Creador.

Qui sap si la lluna humida  
en un raig d' or duga a mon cor pensiu  
frescors de més alta vida,  
de la glòria pressentida  
magnificant l' inefable motiu.

Titill'ant, l' ullada pura  
de qualque estel més lluent i allunyat  
me inspirarà per ventura  
una mica de dolçura  
per un vers nou mal sentit, mai ritmat.

Pots ser quan l' aura lleugera  
del pinotell moga amb casta remor

(\*) Poesia guanyadora del segon accèssit a la Viola d' Or. Per equivocació atribuirem tal honor a l' altra composició ja publicada *Senyora de Castellitx*, del mateix autor, la qual havia obtingut Premi extraordinari. Valga la rectificació.

la migrada cabellera,  
sentí jo la veu que advera:  
«El trànsit és, ara passa el Senyor!»

Que no en ventada desfeta,  
ni esquerdamet, ni flamant treball  
el sentí pasà el Profeta;  
però sí en l' ala quieta  
d' un ventjol molt agrest i molt fi.

En la seva altura aspirava  
s' embenà Elles pels ulls el mantell  
ferit de temor esquiva,  
i al freu d' una cosa viva,  
de cara en terra, pensava: Sí, es Ell!

L' arbreda va tornant bruna,  
càndidament l' aire 's vol entelar.  
La nit gualtarà totduna.  
Oh delicada fortuna  
on per estones me sent acostar...

BARTOMEU GUASP, Pvre.

## L' ORACIO DEL MATI \*

Al bell relalme valg partí  
des de la vall profunda.  
Som un erràtic pelegrí  
sedent de pau fecunda.

M' atreu l' estela lliial,  
suau Verge Maria,  
que vostra ullada maternal  
tan pròdiga irradià.

Som arribat allerromput.  
L' afany de la jornada  
deixà en mon cor pobre i retut  
la mondana! petjada.

Del llarg camí de malvestat  
i vall de febroia,  
jo duec la pols del vell pecat,  
l' eròtica follia.

Mes ara aci, dins l' alambí  
de vostra amor tan pura,  
esdevindrà nectar diví  
tota beguda impura.

Ara que s' obri el nou mati  
vestiu l' esclau indigne  
amb vostra túnica de llil  
que té blancor de cigne.

Obriu els llacs, blaus, infinits,  
d' on l' anima s' arrossa  
i segellau els meus sentits  
amb vostres dits de rosa.

Llavors parlau-me dolçament,  
oh Tòrtora exquisida,  
de l' alt camí felxuc, cruent,  
per on pujà la Vida.

Perque Ell ha dit que la Ciutat  
darrera és del Calvari,  
i tem haver-me esgarriat  
dins aquest món tan vari

on brilla un sol melangiós  
i una lluna malalta

(\*) Poesia guanyadora del premi de l' Excelentíssim senyor Governador Civil.

I amaga el corc tuberculós  
la rosa de la galta.

M' atreu l' estela lliial  
suau Verge Maria...  
Obriu-me el calze matinal  
de llum i de harmonia!

Dau-me del cèllec virolal  
la corda del psalteri.  
I suri pura dins l' espai  
l' estrofa de platxeri.

Ungiu-me el front amb l' alt perfum  
de vostre cor de llilri,  
i sols que doni un ull de llum,  
del cor foneu-me el ciri.

L' ingènua espirita, el gessami,  
la trista passionària,  
brodri subtils mon alt destí  
amb viva lluminària,

I jo, encisat en vostra amor,  
en vostres meravelles,  
arribi al cel de la claror  
seguint un fil d' estrelles...

MANUEL ANDREU FONTERROIG

## El parlament de Mn. Llorenç Riber

(Continuació)

Però, qui pensa a morir-se als vint i dos anys? A vint i dos anys només es moren aquells que volen. I la reacció de l' edat fou magnífica. El poeta se sap jove; sent com li repennen els desigs; i els seus desigs son agulles molt altes:

No sé quin desig sens mida  
del fons del cor m' ha brollat;  
no sé quin somni me'n duen  
tot sol ribera de mar...

Ribera de mar l' hi dula l' instint obscur  
indeclinable que li havia de dictar el «Temporal», aquell Temporal escultòric que té l' adusta grandesa impressionant que tenen aquells caps finuats de la costa pollensina, el «Temporal», poesia manolítica llavorada en un diamant negre. Ribera de mar, li dula l' instint migratori que tenen els aucells que neixen amb ales més grosses que el niu. I a l' encaic de les veles blanques, i a l' encaic de les oronelles, llença el poeta les joves ambicions alades:

Ah! Damunt aquesta platja  
jo sempre, sempre, romanc;  
i aquesta terra és tan curta!  
i el món tan ample, tan gran!

I el jove conclorós medita i madura una finta que li sembla una infidelitat:

Perdona, pàtria, perdona;  
mes, per veure i corre espai  
lluny de tes costes sagrades  
voldria fugir volant!

Benaventurada finta, infidelitat benaventurada que li mostrà més amples horitzons i li donà la senyoria total de si mateix. I alcat el poeta d' aquella depressió, amb resurrecció poderosa, ja exempt d' ànsies allangulades, troba el pensament fort i l' accent ro-

bust i el cers marmori i el llenguatge net i clar i transparent com l' ambre. I ell que havia cantat el novembre i la corona de semprevives, ja canta la primavera i l' abril:

Res com tu en aquest món, oh Primavera,  
mes no... jo sé un abril que al teu avança:  
l' abril d' un cor que creu, ama i espera.

I el poeta suau posta el seu abril al pen d' una ruina; i s' assen a interrogar un claper de vellesa mil·lenària. I aquest claper de mil·lenària vellesa li parla amb una calma, que recorda la calma amb que l' olivera mallorquina, tan vella i tan tranquil·la, se deixà interrogar per un altre gran poeta:

Salut, claper de bàrbara grandesa  
que atreus el pensament!  
Salut, oh fita del vell món despresa  
que dels segles afrontes la corrent!  
Com és gràc a mon cor, que el viure mida  
només amb son batut,  
venir a veure't, contemplar ta vida  
que el compte de centúries ha perdut...

I hi va sovint el poeta jove a reprendre aquest diàleg amb el monument, que ha vist passar l' història, perquè allà on pareix que el temps ja no fa via, pren millor la volada l' esperit.

Feliç assaig de vol primerec aquest per a volades més amples. Encara ens restava veure quina amplicitat d' espais era capaç d' abraçar el voltor de Formentor si obria les ales de punta a punta:

Mon cor estima un arbre; més vell que l' olivera,  
més poderós que el roure, més verd que el taronger;  
conserva de ses fulles l' eterna primavera  
i lluita amb les ventades que atupen la ribera  
que cruixen lo terror...

Tot aquest cant és una protesta contra la depressió primera. Què la flor enamorada no gualta per ses fulles; ni la font prima va besar ses ombres? Però Déu li consagra la testa quasi sacerdotal i la hi ungi d' aromes i li donà la mar per font i per trono i esquerpa serralada:

Quan lluny damunt les ones renaix la llum divina  
no canta per ses branques l' aucell que encativam  
lo crit sublim escolta de l' àguila marina  
o del voltor que puja sent l' ala gegantina  
remoure son fullam.

Del llim d' aquesta terra sa vida no sustenta;  
revincla per les roques sa poderosa rel.  
Té pluges i rosades i vents illum ardent  
i com un vell profeta rep vida i s' alimenta  
ds les amors del cel.

Arbre sublim! Del geni n' és ell la viva imatge;  
domina les muntanyes i aguaita l' infinit,  
per ell la terra és dura, més besa son ramatge  
lo cel que l' enamora, i té el llamp i l' oratge  
per glòria i per delit...

Per pujar tan amunt, el poeta ha anat per volteres; l' antitèssis l' estimula; paral·lelisme quasi bíblic el conforta; a l' acció succeeix la vencedora reacció; i sempre damunt l' ona amarga i aplanada hi fa volar l' alegre vel d' escuma, i sobre el negre abim arbola la blanca bandera de l' *Excel·sior!*

(Seguirà).

## Folletí del SOLLER -47-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

garrit, tenga sa mala tara d' enamorar-se  
de lo que no és seül!

Quan En Peret les va sentir, se pensà  
que ja tothom l' apuntava amb so dit, i,  
tot de pressa, se'n va anar, a la bona de  
Déu, a cercar un altre poble a on tengués  
més sort.

Era ja es capvespre quan, tot cansat  
i prim de panxa, arribà a un poble molt  
gran, i com tenia necessitat de recobrar  
forces, se'n va anar cap a un hostal.  
Totduna demanà que li duguesen qual-  
que cosa per poder pegar una bocinada,  
i quan tengué sa panxa sense rucs, se'n  
anà a dormir.

Lo'n demà dematí, quan s' hostalé  
s' hagué llevat, com tenia de costum, pas-  
sà revista per tota la casa i va veure  
que li havien espenyat es calaix d' es  
taurell i li havien fet... «casa santa».

Cavilant qui podria ésser el lladre, no  
trobava cap persona en qui pogués tenir  
sospita, fins que a la fi va pensar amb En  
Peret, que era s' únic que havia romàs

aquella nit allà. Creguent que no podia  
ésser altra més que ell, anà a envestir-lo  
en es llit i el trobà ben adormit, fent uns  
bons roncos.

El va despertar i li digué:

—Se coneix que aquesta nit n' has  
feta qualcuna de ses teves, que en aques-  
tes hores tengués son haven-te'n anat  
a colgar «amb ses gallines», com aquell  
qui diu.

—Com duia son enrrera, en tota sa nit  
sols no he fet volta.

—Te fas a sebre, que a noltros, hos-  
talés, no mos poden fer creure que la  
Mare de Déu nom Joana, perque n' hem  
vistes moltes i anam ben espolsats.

—No sé lo que voleu dir, vos, amb això.

—Lo que vull dir és que tregues ets  
dobbés que has pres de dins es calaix.

Quan En Peret el va sentir, li vengué  
totduna a sa memòria sa feta de s' ase, i  
s' imaginà veure-se altra volta tancat  
dins sa presó. Tot depressa s' aixecà  
i, de lo més sorprés i apenat, jurà un pic  
i un altre a s' hostaler que no era ell el  
qui li havia presos ets dobbés.

—En treuràs més a les bones que a les  
males,—li digué aquest.—Tu lo que has  
de fer és donar-me ets dobbés, i lo que  
ha estat sia estat, que en aquest món tots

podem tenir una mala hora. Ara si te  
renegues a treure-los, donaré part, i  
veurem *En Gelat* a on s' ajaurà.

—No sé *En Gelat* a on se'n anirà a  
jeure, però sí sé que es qui el menava  
va jeure dins sa presó.

—Idò aquí jeuràs tu, si no confesses  
es teu pecat.

—Vos jur, l' amo, que no n' he tocat  
cap de dobbé; sols tenc cinc «duros». Podeu  
regonèixer tota sa meva roba, i  
que'm tirin d' una passa si hi trobau un  
cèntim més.

Amb això agafà sa brusa, a on tenia  
ets dobbés, per mostrar-los a s' hostaler,  
i quan posà ma dins sa butxaca per treu-  
re-los, va tornar més blanc que sa paret,  
i va estar una estona sense poder dir pa-  
raula.

Quan s' hostaler va veure es susto que  
se'n havia duit En Peret tan prompte  
hagué posat sa mà dins sa butxaca de sa  
brusa, li va dir:

—I ara què tens, que t' has trastornat  
tant?

En Peret amb sa llagrimeta en els ulls  
i amb veu molt llastimosa va dir:

—A mi també m' han robat ets cinc  
duros que tenia, i m' han deixat sense  
una creu; de manera que no vos podré

pagar es gasto que he fet a la casa. L' hos-  
taller que va veure ben clar que En Peret  
no feia comèdia, sinó que també havia  
estat víctima de ses arpes dels lladre, se  
va compatir d' ell, i li digué:

—Per lo que'm deus a mi no passis  
gens de pena; jo tenc feina que fer i te  
podràs rescabalar.

—Ja me feis molt de favor, l' amo—res-  
pogué En Peret.—No sé a on he d' aficar  
ses barres d' aquí en davant, no ten-  
guent cap dobbé.

L' hostaler, que tenia molt bon cor, des-  
prés de haver-lo tengut uns quants dies  
a s' hostal, fet feina, va veure que era  
un bon subjecte, incapaç de fer cap  
trastada, i s' interesà per ell. Li digué:

—Peret, si me pensàs que haguesses  
d' ésser un home conforme, cumplidor  
del teu dever, i que no m' haguesses de  
fer quedar malament, parlaria per tu,  
i te donarien una bona col·locació, que  
te vendria com l' anell al dit.

—Podeu estar ben tranquil, l' amo, que  
si parlau per mi no vos faré quedar ma-  
lament. Massa estic jo agrat de vos!

—Idò hi ha un senyor molt ric, que té  
és seu criat que se'n ha anat a fer és

(Seguirà).

## Vida Religiosa

En la Parroquia, conforme indicamos en nuestra crónica anterior, celebró en la noche del sábado al domingo últimos la Sección local de Adoradores Nocturnos la Vigilia pro Difuntos, puertas abiertas, y con asistencia de los dos Turnos de que aquélla se compone y de buen número de fieles.

A las once, después de la Junta, salió la Guardia, y procesionalmente se dirigió al altar mayor, cantando el *Vexilla* y el *Sacris*, donde a su llegada fué expuesto el Santísimo Sacramento. Se cantó el *Invitatorio*, semi-tonado, y al retirarse la Guardia quedaron en los reclinatorios los adoradores del primer turno de vela.

Continuaron los turnos hasta la madrugada, a las dos y cuarto, en que, después de salir de nuevo la Guardia, se recitaron las oraciones de la mañana, se practicó el ejercicio preparatorio para la Comunión y efectuóse acto seguido la reserva de su Divina Majestad.

Fuó colocado el túmulo en el lugar correspondiente y se cantó, también semi-tonado, el Oficio de Difuntos, a continuación Maitines y Laudes y luego la Misa solemne, con acompañamiento de armonium por el organista parroquial, Rdo. don Miguel Rosselló. Fué el celebrante el Rdo. D. Bartolomé Coll, capellán del Turno *Cor Jesu*, ministrado por los reverendos D. Jorge Company y D. Bernardo Pujol, e *intra missam* recibieron la sagrada comunión los adoradores y todos los demás asistentes al acto que se acercaron a recibirla.

Organizóse después de la misa la procesión de las cinco visitas, que formaron los adoradores con sendas velas encendidas, y la cruz y el clero, cantando durante el curso de la misma un responso en cada una de aquéllas y el último alrededor del túmulo, dándose con éste terminado el acto.

En esta Vigilia actuaron de Capellán, Jefe y Secretario, el Rdo. D. Rafael Sitjar y los señores D. Joaquín Reynés Colom y D. Antonio Piña Forteza, respectivamente.

\*\*\*

Se celebró en dicho templo parroquial el domingo la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio, en preparación de la cual había precedido devota Novena, habiendo estado a cargo los sermones de la misma del Rdo. P. Francisco Oliver, Filipense, como ya oportunamente habíamos dicho.

A las seis y media de la mañana dió principio al tríduo mensual dedicado a la Virgen del Pilar, ejercicio con meditación que continuó en la misma forma en los dos días siguientes. A las siete y media se practicó el ejercicio del Mes de las Almas y tuvo lugar una nutrida Comunión general para los Cofrades y para la asociación de Madres Cristianas, por ser aquí el segundo domingo del mes, y a las nueve y media cantáronse Horas menores y a continuación la Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra el predicador de la Novena, Rdo. P. Oliver.

Por la tarde, a las tres, se practicó el ejercicio mensual en honor de Ntra. Sra. de los Dolores, que le dedica la archicofradía de Madres Cristianas. A las cuatro, hubo explicación de la doctrina cristiana por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y al anochechar, después del rezo del rosario, se concluyó la Novena dedicada a las Almas del Purgatorio.

\*\*\*

Esta noche celebrará Vigilia ordinaria el Turno de la *Inmaculada*, de la Sección local de Adoradores Nocturnos, que es la que le corresponde reglamentariamente para el corriente mes de Noviembre, la cual dará principio a las nueve y media.

En la Iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se cantó el Oficio a las ocho, el próximo pasado domingo, y por la tarde, a las cuatro, se practicó un piadoso ejercicio en honor de las Almas del Purgatorio, con exposición mayor y plática por el Rdo. P. José Nicolau, de los SS. CC.

Y ayer por la tarde tuvo lugar la función de todos los viernes dedicada al Santo Cristo, la que dió principio a las seis y media.

En la iglesia de los PP. Filipenses el domingo último por la tarde, a las seis y media, se rezó el rosario, hubo sermón doctrinal y se practicó un devoto ejercicio en honor de la Santísima Virgen de Lourdes.

En la iglesia del Convento de las Hermanas de la Caridad, se dará principio pasado mañana, lunes, a una Novena dedicada a la Virgen Milagrosa, en preparación de la fiesta que ha de celebrarse en su honor, solemnizada con una brillante oración de Cuarenta-Horas, el día 27 del mes actual.

Dicha Novena se practicará al anochechar, a las seis y media, y continuará en todos los días siguientes a la misma hora.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.— Mañana, domingo, día 17: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La Misa y comunión serán aplicadas en sufragio del alma de la asociada difunta escolapia Hermana Esperanza Cusó. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Martes, día 19: A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al Patriarca San José.

## De Teatros

### FANTASIO

Como era de esperar, obtuvo un gran éxito el programa presentado en este local el sábado y domingo últimos.

Empezaron las funciones con el estreno de la producción «Filmófono» *Guillermo Tell*, glosa cinematográfica de la figura del gran libertador de Suiza. Obra formidable en cuanto a la rica gama de los maravillosos efectos fotográficos que contiene, se resiente un poco en lo que se refiere a su desarrollo, que resulta un poco tarde. La cámara, manejada con técnica admirable, se detiene para ofrecer matices que constituyen en sí motivos de insuperable efecto.

La interpretación, a cargo de Hans Marr, Conrad Veid y Theodor Loos, se ajusta a su cometido con sobriedad y con acierto. Fué presentada luego la producción «Metro» *Busco un millonario*, protagonizada por la cautivadora estrella Jean Harlow, con Lionel Barrymore, Lewis Stone y Franchot Tone.

Está magníficamente interpretada como corresponde a tan famosas artistas, ofreciendo algunos momentos de innegable interés, no obstante las tretas convencionales que también acusa en varias ocasiones. Ambas cintas fueron presentadas en su versión hablada en español.

El martes por la noche fué proyectado el drama americano *Audacia*, por el popular caballista Tom Mix, y la película «Metro» *Ana la del remolcador*, en la que los grandes artistas María Dressler y Wallace Beery tienen sobradas ocasiones de mostrar su talento y su fuerte personalidad.

El programa del jueves estuvo formado por el estreno de la película de aventuras *Adorable embustero*, protagonizada por el simpático Buch Jones, y el repris de la sugestiva y optimista producción de la «Metro», dialogada en español, *Juventud triunfante*, en la que Ramón Novarro realiza una admirable labor, acertadamente secundado por todos los demás intérpretes.

La pantalla del «Fantasio», marco constante de las grandes manifestaciones cinematográficas, se honrará esta noche y mañana con la presentación de la película cien por cien española *El niño de las monjas*, uno de los más formidables éxitos del cine nacional.

La primera parte del programa del elegante salón reúne esta vez una serie de films cortos que por sí solos han de dejar plenamente satisfecho al auditorio, que, a no dudarlo, ha de llenar completamente este local.

Son estos films: un hermoso documental titulado *Trepadores de montaña*, mara-

# FANTASIO

SABADO Y DOMINGO

ESTRENO de la magna producción española

## El niño de las Monjas

Un film lleno de emoción e interés, interpretado por los populares artistas

RAQUEL RODRIGO y  
GASPAR CAMPOS, los  
inolvidables creadores de

MADRE ALEGRÍA  
y el diestro LUIS GO-  
MEZ (EL ESTUDIANTE)

OTRO PROGRAMA DE EXITO

villosa visión artística de paisajes de gran belleza; la revista de actualidad «Eclair Journal»; unos dibujos sonoros; el precioso e interesante documental español: *Madrid*, que muestra todo el encanto y sugestividad de la capital de la República, y la divertida cinta cómica *Fantasma*, por los simpáticos chicos de la Pandilla.

Finalmente tendrá efecto la presentación de la magna producción nacional *El niño de las monjas*, según la novela de Juan López Núñez, trasladada a la pantalla con magnífico acierto por José Busch.

Los notables y populares artistas Raquel Rodrigo y Gaspar Campos, los inolvidables intérpretes de *Madre Alegría*, los no menos notables artistas Celia Escudero y Antonio Riquelme, juntamente con el aplaudido Luis Gómez «El Estudiante», son las figuras centrales de este film, todo ternura, emoción y gracia.

Acción dinámica, presentación pulcra e interpretación excelente, dan por resultado una gran película de un encanto y un aliciente insuperables.

La popularidad de *El niño de las monjas*, el ambiente reciamente español, en el que el amor y los celos juegan principal parte y que alternan con las coplas y fandanguillos al son de la españolísima guitarra, son factores más que poderosos para que su estreno en Sóller haya despertado un interés realmente enorme.

Para las funciones de entresemana hay preparados dos notables programas, que serán proyectados el martes y el jueves, como de costumbre.

En uno de ellos será proyectada la notable y espectacular producción *La flota suicida*, film de grandeza insuperable y de sugestivo asunto, realizado con la cooperación de la Marina de guerra norteamericana.

La acción tiene un aire jocoso, de bien tramada comicidad, girando en torno a las aventuras de tres inseparables camaradas a quienes la suerte une en un mismo barco. Son ellos William Boyd, Armstrong y Gleason, acertados los tres en sus papeles, rebotantes de alegría juvenil y franco optimismo. Les secunda también Ginger Roger.

### DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones celebradas el domingo último en este teatro fué estrenada la película «Metro» *Ana la del remolcador*, de la que son protagonistas Marie Dressler y Wallace Beery.

La obra tiene como tema la vida de la gente de mar. El ambiente en que se desenvuelve está admirablemente trabado y la cámara ha logrado recogerlo con un realismo tan singular que no entraña un momento de crudeza.

El director Merwyn Le Roy ha sabido aprovechar las dotes interpretativas de los dos nombrados artistas, para lograr un trabajo de conjunto que es una filigrana.

Base del programa era el film de gran espectacularidad *Guillermo Tell*, obra de

valor inestimable, ejecutada con una inteligencia y cuidado sin límites.

En esta cinta, animada de un gran fervor patriótico, halla la histórica gesta del caudillo libertador el canto más ardoroso y entusiasta.

En el «Defensora» se estrenará mañana, junto con varios films de complemento, la gran producción «Universal» *S. O. S. Iceberg*, film de máxima belleza, obra maestra de la cinematografía.

Arnold Frank, el mago de la montaña, enamorado de las cimas desde donde se contempla el mundo con pureza de concepción, ha querido ofrecer una página gráfica con esas montañas blancas y movientes, de reflejos cambiantes y deslumbradores, peligro constante de tanto explorador de las árticas regiones: con los «icebergs». Cinta de realización arriesgada, que supone después de vencidas todas las dificultades, algunas casi invencibles, una labor de laboratorio ardua y complicada como pocas.

La trama breve, sencilla, compuesta por el director del film, doctor Arnold Frank, de acuerdo con el marco escénico, más que argumento es una elegía en pro de los esforzados héroes que dieron sus vidas en holocausto de la ciencia: es narración sucinta de la odisea de unos exploradores que van a la conquista del Polo Norte; los peligros que se oponen al logro de su difícil empresa, por las tierras inhóspitas y las penalidades que por ello se ven obligados a sufrir.

A través de la odisea de los expedicionarios, aparecen de vez en cuando emocionantes episodios que hallan adecuados intérpretes en Rod la Roque, jefe de la expedición; Leni Rinfenthal consumada deportista; en el aviador Ernes Udet, que realiza verdaderas proezas aviatorias entre los glaciares, y el actor Gibson Gowland, cuya silueta de hombre medroso, enloquecido por el pánico, es de un verismo notable.

*S. O. S. Iceberg*, constituye un documento interesantísimo y una joya pictórica de primer orden, digna de ser admirada por todos los amantes del cine documental y de las bellezas fotográficas.

### KURSAAL

En este cinema fué proyectada en la función del sábado y en las dos del domingo la película «Fox» *La pequeña coronela*, por Shirley Temple y Lionel Barrymore, completando el programa varios films de corto metraje.

En la función del jueves fueron repuestas las cintas *Un yanqui en la corte del rey Arturo* y *Sola con su amor*.

Para esta noche y mañana, en la función de la tarde, se ha anunciado la presentación del film de «Artistas Asociados» *El caballero del Folies Bergère*, por Maurice Chevalier, y para la noche se anuncia una función a beneficio de la «Cruz Roja» local, con la película «Fox» *Soy inocente*, y con el concurso de «Orfeo Mallorca», que cantará diversas composiciones de su repertorio.

# EN PODEM PARLAR

II

Qüestió prèvia: polemitzar, feina inútil.

La bona veritat, sobre aquest tema, no pensàvem escriure ni una retxa més després de l'article que, amb el mateix títol d'aquest, vàrem publicar fa quinze dies per explicar davant els lectors la qüestió que ha donat lloc a certes invectives amb què ens ha volgut distingir el caritatiu confrare J. M. O.

Sabiem que ell no es daria i, com que gràcies a Déu—el nostre cervell segueix funcionant diferentment del de J. M. O. no tenim per què rectificar ni un punt de tot allò que dèiem.

Si avui reprenem aquesta qüestió no és per restar-li cap mica de glòria davant els lectors seus. Si per cas algun d'aquests considerava J. M. O. com el més formidable dels polemistes que en el mundo han sigut des de nostre 'n pare Adam fins a l' hora present, que no es desincomodi: pot continuar considerant-le-hi, i que Déu els ho augment.

Ara, de cara als nostres lectors, ja és una altra cosa. El nostre sentit moral ens senyala l'obligació de vigilar perquè no els donin gat per llebra i si els ne donen advertir los oportunament, per ajudar-los a preservar-se de l'acció de certs sembradors de males herbes que encomanen el neguit als cors i entabanen l'esperit. Per això—i res més que per això—hem d'ocupar-nos de la tabarra soporífera, no exenta de males intencions, que J. M. O. ens dedicà darrerament, suposant que el que ell anomena los intelectuales del «Sóller» som nosaltres. Un gran filòsof grec ensenyava que hem d'aspirar, no a la plenitud de la ciència, sinó a la plenitud de la intel·ligència i senyalava la cultura com a medi d'arribar a aquesta plenitud. Nosaltres som conscients del nostre modestíssim paper dins el món; però—dins la modestia del nostre ròle—hem servada sempre la idea intel·lectualista d'aquell gran savi.

Si no fos que volem servir també el nostre propòsit de no polemitzar en matèries que afectin la catolicitat, n'hi dariem per llarg, a J. M. O., de tela per tallar i cosir al seu gust; però creim que era Aparici Guijarro el qui tractant d'aquest tema—deia que la discussió és possible sols tractant-se d'idees en una pla impersonal. En tractar-se de fetes (personals per força, i un fet és lo que J. M. O. volgué retreure i tirar-nos en cara al Sr. Borràs i a nosaltres) la discussió no és possible: es converteix en disputa, i en les disputes sempre es falta a la caritat. (Citam de memòria, sense respondre de l'exactitud literal d'aquests mots; de la intenció si que en responem).

En efecte, la disputa ja aparegué a la primera investida de J. M. O., puix que ja hi sortia si l'autor de l'article que J. M. O. impugna havia penjat els hàbits i tots aquells udicis que se'n derivaven.

I ara que ve a tomb, hem de posar una pedra en el marge respecte an això de penjar els hàbits: No tenim cap autoritat damunt J. M. O. per comminar-lo a arreconar definitivament el tema de l'apostasia amb el qual apar que es complagué extraordinàriament; però si de qualque cosa pot servir als lectors nostres que els exposem el nostre criteri sobre aquesta qüestió, valtaquí. Quan una persona—sacerdot, religiós, religiosa—es decideix a desistir-se de les obligacions del seu ministeri o del seu estat religiós renunciant-ne també als privilegis, això és la resultat d'un conflicte interior davant el qual només hi ha una actitud humana possible: el respecte. Si aquest abandonament de les obligacions és culpable, l'afer es queda entre Déu i el subjecte interessat, i ningú—llevat de qui pot perdonar les culpes en nom de Déu—no té el dret de immiscuir-s'hi. Tots els altres no hi pintam res.

Tres punts.

Val a dir que ens sap una mica de greu haver de renunciar al divertiment que resultaria una polèmica amb J. M. O. perquè només en la seva rèplica «Las cosas en su punto», ja ens apunta tres tantos al nostre favor.

Primer:

Posat en el cas de triar entre una posició correcta i una de intransigent, ell tria aquesta darrera, i en lloc de reconèixer que el Sr. Borràs, advertit dels malentesos a què el seu article podia donar lloc, probablement hauria esmenat aquelles breus línies a satisfacció nostra, el que fa es dir que «no dudamos se habría negado a corre-

gir su artículo en la forma que indican «Els d'Aquí».

Doncs bé: nosaltres estam segurs que l'hauria volgut rectificar.

Per què s'ha hagut de tancar J. M. O. en la seva posició intransigent respecte a les intencions d'altri? Es molt senzill d'explicar: en cas d'admetre el nostre punt de vista sobre aquest particular, també n'hauria d'admetre la conseqüència: que J. M. O. havia alçat una gran polsaguera per un motiu fútil i solament per ganes d'empipar el germà pròisme.

I com que acceptar discretament una lliçó de... sindèresis, no ha entrat [mai dins els seus plans ni és compatible amb la impermeabilitat de la seva closca, s'estima més fer allò que en la pròpia rèplica enuncia: «aquell que no està en posesió de la razón trabaja únicamente por mantener su opinión sin pararse a examinar el valor de los argumentos que se le ofrecen. Trata entonces de desacreditar a su contrario, ya sea con insultos o con razones especiosas, para así imponerle silencio y permanecer en sus trece» (que no es queixi J. M. O. que no donem conecimiento d'allò que ell diu, si fins li reproduim parrafades senceres...)

Segon:

Un altre tanto que, malgrat lui, ens cedeix J. M. O. es troba en les línies que diuen: «... hay que reconocer que eran contados los que se hallaban en condiciones de entender su artículo—referint-se al del Sr. Borràs aparegut al número extraordinari del SÓLLER—y que aquéllos que podían comprenderlo eran precisamente los que poseían conocimientos que les permitían resistir y refutar» etc.

Vol dir que el nostre home reconeix que fins i tot suposant intenció malèvola a l'article que ell ha volgut posar en solfa, poc o ningun dany hauria produït la seva publicació, si no fós per la propaganda que el propi J. M. O. li ha feta.

A això afegirem que tot allò de la presència—respecte a la qual sabem perfectament a què ens hem d'atendre—no són més que apreciacions subjectives de J. M. O. i els seus homòlegs (Dios los cria y ellos se juntan) i tant als lectors nostres com a nosaltres mateixos no ens fa fred ni calor. L'escàndol, si per cas, és de mena farisaica...

I abans de passar al tercer tanto que tenim apuntat al nostre favor i en parlarem un altre dia (perquè avui no volem fatigar el lector i tenim altre feina) farem esment d'un embuï que J. M. O. ha volgut fer a propòsit d'una afirmació nostra. Fer embuï, també és un error dialèctic, perquè el qui els fa s'exposa a que els hi destapin i aleshores mostra sa filassa.

Dèiem que l'article del Sr. Borràs, fetes les esmenes que li senyalàvem, «queda una cosa enraonada, intel·ligent, reflexé del pensament de Balmes en quant a l'origen dels coneixements» etc. Es natural que comentant un treball on es parla tostemps de coneixements «de l'ordre sensible» ens referim precisament a l'origen dels coneixements d'aquest ordre que, tant per Balmes, com per Sant Tomàs, com pels grecs, radica en el contacte amb les coses del nostre voltant.

En això, ningú que vulgui interpretar rectament les nostres paraules ens trobarà en mentida. Ara el cas de J. M. O. és un altre. Ell necessitava un trampolí per pegar un bot que el tragué d'una situació compromesa i... ja el tenc! Ens enfloca una suposada falsedat i surt a parlar de Metafísica; bon profit li faci!

Si posàrem el nom de Balmes—com podríem haver escrit el de qualsevol filòsof conegut, de tants com n'hi ha que han senyalat l'estudi de l'univers com a font de coneixements—fou per una simple associació d'idees. Allò en què pensàvem principalment era el caràcter utilitari dels coneixements humans senyalat pel Dr. Ramon Turró (qüestió que el nostre contraopinant ha negligida enterament). El Dr. Turró, que entre altres coses curioses ha ensenyat que el primer estímul de l'home per adquirir coneixements es la fam, era un savi que basava totes les seves teories en en la pròpia observació o experimentació; i, per tot allò que sortia del camp dels seus experiments o de les seves observacions, el Doctor Turró acceptava el criteri de Balmes.

Com hem dit més amunt, continuarem un altre dia.

ELS D'AQUÍ.

¿Por qué gastar bencina a 76 céntimos litro cuando con la mitad de combustible

## GAS - OIL

a 40 cts. podréis obtener igual fuerza adquiriendo un motor

### DIESEL AILSA GRAIG?

Marinos y terrestres, barato en compra, sin ruidos, sin humos, sin trepidación :: Puesto en marcha inmediato en frío, máximo de fuerza y economía

Para detalles: Distribuidores generales SPANISH TRADING CO. Ltd., - Paseo de Sagrera 11. Teléfono, 24 - 42 PALMA.

Faltan agentes en algunos distritos

## Deportivas

### Futbol

#### Nada a reseñar

En este sector podría el cronista esta semana tumbarse cómodamente a la bartola. Nada que comentar.

El domingo pasado debió jugar el C. D. Sóller en Buñola su primer match de campeonato, y a pesar de que el tiempo se presentaba todo el día muy desfavorable, nuestros muchachos acudieron a hacer acto de presencia en el campo de Caubet.

Allí estaba también, equipado, el equipo de Buñola, y estaba también el colegiado amateur a quien correspondía la breva de ese partido. Pero no hubo partido. ¿El tiempo? ¿El campo? Tanto el uno como el otro hubieran podido ser pretexto para la suspensión.

Pero no fué ese el motivo para que el partido se suspendiera.

Fué sencillamente por no haber fuerza pública en el campo, y parece que los árbitros tienen instrucciones de no empezar un partido mientras en el campo no haya por lo menos una pareja de la Guardia Civil.

Total, que nuestros muchachos regresaron sin jugar, y el pobre Buñola tuvo que apenar con los gastos de la excursión y del arbitraje del frustrado partido.

\*\*\*

Para mañana, coincidiendo la hora acostumbrada para los partidos con la hora probable del paso de los corredores del Campeonato Balear Ciclista fondo en carretera, no se ha creído conveniente concertar partido por esta causa. La directiva local gestionó una salida para el equipo, pero tampoco ha dado resultado. El Lloseta, al cual se brindaba la visita, tiene partido de campeonato con el Consell, cuyo match hubo de suspenderse por mal tiempo el pasado domingo.

Por la mañana habrá un intenso entrenamiento para todos los jugadores fichados y es probable la celebración durante el mismo de uno de estos partidos de selecciones inter club que tanto gastan a nuestros aficionados.

Para el próximo domingo día 24 es probable nos visite el Alaró o algún notable conjunto de similar valía.

### Ciclismo

Mañana, por la tarde, hacia las 2'20 pasarán los participantes en el Campeonato Balear

La Unión Ciclista Mallorquina organiza también este año la gran carrera del Campeonato de fondo en ruta, cuyo vencedor fué el año pasado nuestro paisano Miguel Torrens quien ostenta aún el título de la supremacía balearica.

Este año parece que va a haber no poca lucha para el preclado título. Hay muchos y buenos competidores. Entre los inscritos figuran solamente dos nombres de sollerenses: Torrens y Roca. También es probable la participación de Jaime Castañer y Baltasar Miró, los dos, junto con el Roca, del «Sóller Sporting Club».

La salida se dará en Palma, frente al Instituto, a las 10'15 de la mañana. El itinerario es Lluchmayor, Campos, (media hora de neutralización), Porreras, Montuiri, Algalds, Palma (a la 1'20), Ca'n Penasso, Sóller (las 2'22), Deyá, Valldemossa (3'15) y Palma-velódromo (las 3'45).

Deseamos que nuestros paisanos se clasifiquen bien y que Torrens conserve su título campeón, si lo consigue normalmente.

Recomendamos al público la máxima prudencia para evitar posibles desgracias.

### Boxeo

El miércoles pasado, día 13, tuvo lugar en el teatro «Defensora Sollerense», la anunciada velada de Boxeo, cuyo programa se desarrolló de la siguiente forma:

1.º combate, entre Mayol, del S. S. C. contra Joe Aguilar, del Ritz, (pesos mosca), vencedor Mayol por puntos.

2.º combate, entre Barceló, del Europa contra Oliver, del Ritz, (Pesos pluma). vencedor Oliver por descalificación de Barceló en el primer round por golpe bajo.

3.º combate, entre Fons, del S. S. C. contra Josepe, del B. C. M., (pesos pluma), match nulo.

4.º combate de exhibición entre Willy, del S. S. C. y Gerardo, Campeón de Baleares. Ambos boxeadores se mostraron maestros consumados en este difícil deporte y lograron de la concurrencia, largos y merecidos aplausos. Celebraríamos muchísimo ver pronto a Willy en un combate de verdad.

5.º combate, entre Miller, del B. C. M. contra Tur, de Ibiza, (pesos ligeros). Este combate resultó el más duro y emocionante de la velada, pues ambos contendientes subieron al cuadrilátero dispuestos a jugarse el todo por el todo para llevarse la victoria, proclamando el árbitro a Miller vencedor por puntos.

6.º combate de exhibición por los peques palmesanos Martí III, del B. C. M. y Reus, también del B. C. M. La exhibición de estos dos pequeños fué del agrado del público pues poseen una esgrima que envidiarían muchos profesionales y por eso lograron entusiasmar al público que les dedicó grandes aplausos.

7.º combate, entre Céspedes, catalán contra Amengual, del Medl—Profesionales—(pesos gallo). Este combate en vez de ser el más emocionante, resultó ser el más aburrido pues ambos contendientes salieron sobre el tablado, dispuestos a tomar el pelo al público y Organizadores, siendo descalificados con la consiguiente retención de bolsa en el cuarto round por el árbitro Sr. Baeza, después de haber amonestado a ambos contendientes por tres veces por incombatividad. Al retirarse del ring los dos boxeadores en cuestión, fueron despedidos en medio de una bronca descomunal. Estos dos sujetos, por su acción desleal, echaron a perder todos los esfuerzos realizados por los Organizadores para que esta velada resultara del agrado de la concurrencia.

## Suscripción

abierta por la Redacción del SOLLER

Para costear una lápida que, colocada en el frontispicio de la casa que habitó durante la mayor parte de su vida el benemérito y popular médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, perpetúe su memoria.

Cuota única, una peseta

Equivocadamente fué continuado en la lista anterior el nombre de D. Juan Pons Marqués; debió decir D. Juan Pons Estades. Valga la rectificación.

Suma anterior: pesetas 156

D.ª María Pons Marqués  
D. José Ballester Ripoll  
D.ª Antonia Pons de Ballester  
D. Nicolás Arbona Oliver  
» Miguel Bauzá Morell  
» Rafael Forteza Forteza  
» Miguel Oliver Bauzá  
» Mateo Oliver Maimó  
» Antonio Arbona

Suma pesetas 165

## ¡CAPITALISTAS!

¿Queréis colocar vuestro dinero en fincas rústicas o urbanas?

Aprovechad esta oportunidad Las tenemos desde 20 mil hasta 400 mil ptas. rentando el 6 %.

Informes: «Comercial Mallorquina», calle Arabí, 27 (junto a la Rambla), Palma

# Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

## La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ. 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Saunier (Jura)

### En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 13 de Noviembre de 1935

Los que asisten

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y don Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída el acta de la sesión anterior, y al preguntar el señor Presidente si se aprobaba contestó el señor Rullán diciendo que no estaba conforme porque la Comisión encargada de hacer gestiones con los propietarios de casas de la calle de la Luna no se había reunido el lunes, a las seis de la tarde, como se acordó en dicha sesión.

Los señores Alcalde, concejales y Secretario se esforzaron para hacer comprender al señor Rullán que nada tenía que ver el acta con el cumplimiento de uno de los acuerdos que en la misma figuran y le demostraron que ésta reflejaba fielmente lo tratado; pero a pesar de las muchas explicaciones que le dieron, no consiguieron disuadirle de su empeño, y de consiguiente la referida acta quedó aprobada con el voto en contra del señor Rullán.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Martín Torrens, Farmacéutico titular, 290'20 pesetas importe de los medicamentos suministrados a varios individuos, durante el primer semestre de este año, en concepto de beneficencia municipal. A D. Guillermo Castañer, Farmacéutico, 659'50 ptas. importe de las recetas despachadas a varios individuos del cuerpo de la Guardia civil y en concepto de beneficencia municipal, duran-

FRUITS & PRIMEURS  
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE

**COMMISSION** **IMPORTATION**

# P. RENART

Expéditeur

**33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN**

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART - PERPIGNAN

te el expresado semestre. A D. José Serra, Farmacéutico, 152'30 ptas. por los medicamentos suministrados por cuenta del Ayuntamiento al vecino Jorge Serra que sufrió un accidente, y 92'25 ptas. importe de las recetas despachadas en concepto de beneficencia municipal durante el primer semestre de este año. A D. Pedro Juan Suau Borrás, 1.110'17 ptas. por los jornales y materiales suministrados, desde el día 4 al 10 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Bartolomé Mayol Morell, 86'25 ptas. por el trabajo invertido en aserrar leña por cuenta del Ayuntamiento. A don Miguel Seguí, 194'75 ptas. por 162 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Octubre último, para diversas obras municipales. A D. Jaime Mas, 98'10 pesetas por modelos impresos de apéndices al amillaramiento de la riqueza rústica y pecuaria, de repartimientos individuales de la contribución territorial sobre la expresada riqueza, de documentos cobratorios de la de edificios y solares, tabla para la

formación de los referidos repartimientos y por diversos reintegros. A D. Ramón Rullán, 101'35 ptas. por mil sellos de correo servidos para franqueo de las circulares de la Comisión Pro-parados. A D. Miguel Martorell, 800 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la mejora de ensanche del camino de Sa Figuera, en el punto conocido por Ses Ausines. A D. Antonio Servera Pons, 162'15 ptas. por 36 metros de bordillo de acera suministrado al Ayuntamiento.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Castañer, propietarias de la casa n.º 78 de la calle de la Luna, para conducir las aguas sucias y pluviales de la referida casa a la alcantarilla pública utilizando la acometida de la casa vecina, señalada con el n.º 76 de la citada calle, propiedad de D. Bartolomé Colom Magraner, habiendo

obtenido ya la conformidad de dicho propietario, y al propio tiempo se resolvió pasar dicha instancia a informe del Vigilante de Obras de este Municipio por lo que respecta a la baja solicitada del pozo negro de la expresada casa n.º 78 de la calle de la Luna.

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Francisco Pons Tomás, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 24 de la calle de Real a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, en representación de D. Gabriel Cabot Ripoll, para limpiar la fachada de la casa n.º 20 de la calle de Pastor y cambiar la canal de recogida de agua de la cubierta de la referida casa.

El señor Rullán repitió las mismas manifestaciones que hizo en la sesión anterior con referencia a la obligación de los propietarios de tener aparejador para dirigir las obras.

## NARANJAS—MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

**Casa fundada en 1911**

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira  
CARDELLCOLOM - Villarreal

Teléfonos { ALCIRA, 120  
VILLARREAL, 136

Telegr. CARLOMER

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia  
**CARDELL, COLOM & CASTAÑER**  
LE THOR (Vaucluse)

Teléfono n.º 1

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a Informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Bernat, mediante la que solicita permiso para arreglar la acera de la casa señalada con el n.º 103 de la Manzana 69, lindante con la expresada carretera, y conducir las aguas sucias de dicha casa a la alcantarilla pública.

*Extractos de acuerdos*

Se acordó aprobar el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Octubre último y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Ingreso*

Se acordó ingresar en la Caja municipal la cantidad de 600 pesetas que ha de satisfacer D. Guillermo Deyá Ozonas en nombre propio y en representación de otros vecinos interesados en la mejora de ensanche del camino de Sa Figuera, en el punto conocido por Ses Ausines.

*La cuota carcelaria de este Municipio*

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Alcalde de Palma participando que la cantidad que ha sido asignada a este Municipio para atender al Presupuesto carcelario de esta provincia correspondiente al ejercicio de 1936 es la de 1.191'37 ptas., o sea la misma que se asignó en el ejercicio de 1935 y la Corporación acordó consignar dicha cantidad en el presupuesto para el próximo ejercicio.

*Una comunicación del Delegado de Trabajo*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Delegado Provincial de Trabajo, interesando saber si este Ayuntamiento ha tomado el acuerdo de aplicar el recargo de una décima sobre la contribución territorial e industrial con destino a combatir el paro involuntario, a los efectos de lo que dispone la Orden del Ministerio de Trabajo, Justicia y Sanidad, de fecha 24 de Octubre último.

El Ayuntamiento, enterado, acordó contestar no tener acordado la aplicación de dicho recargo sobre las expresadas contribuciones.

*El VI Campeonato ciclista de Baleares*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente de la «Unión Ciclista Mallorquina», de Palma, mediante la que participa que el día 17 del mes en curso tendrá lugar la carrera para disputarse el VI Campeonato ciclista de Baleares, en cuyo recorrido figura Sóller por donde pasarán los corredores hacia Deyá, por lo que agradecerá se den las oportunas órdenes a los agentes de la autoridad para asegurar el orden al paso de los corredores por esta ciudad, a fin de evitar posibles accidentes, y termina solicitando algún donativo con destino a la organización y premios de la referida carrera.

Enterada la Corporación, acordó contestar dicha comunicación diciendo que el Ayuntamiento contribuirá a mantener el mejor orden en la celebración de la citada carrera, al paso de los corredores por esta ciudad.

*Instalación de un motor bomba*

Habida cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública la correspondiente instancia, no se ha presentado reclamación alguna, la Corporación acordó conceder permiso a D. Amador Colom Frontera, como mandatario de D. Miguel Caparó, para instalar un motor-bomba de medio caballo de fuerza, marca Verta, para servicios domésticos, en la casa n.º 1 de la calle de Pi y Margall.

*Una cantidad a cuenta*

Se acordó adelantar la cantidad de mil ptas. a la Cantina escolar de esta ciudad a cuenta de la última subvención que ha sido concedida a la misma por la Dirección General de Primera Enseñanza.

*El presupuesto municipal ordinario*

Pasóse a tratar de confeccionar el Presupuesto municipal ordinario para regir durante el año venidero de 1936, y la Corporación acordó que dicho documento sea confeccionado por los señores Secretario e Interventor de este Ayuntamiento y sometido seguidamente a examen de la Comisión de Hacienda, la cual lo remitirá al Ayuntamiento para su aprobación.

*Ruegos y Preguntas*

El señor Rullán hizo constar que la manifestación que ha hecho al terminar la lectura del acta de la sesión anterior referente a los Aparejadores, ya la ha repetido varias veces, y como considera que los propietarios que tengan que realizar alguna obra, sea de la naturaleza que sea, tienen obligación de entenderse con alguno de esos técnicos, ruega se hagan cumplir las vigentes disposiciones a los Maestros de obras, ya que aquí existe un Aparejador que se halla debidamente matriculado.

El señor Alcalde manifestó que tendría en cuenta dicho ruego.

También hizo constar el señor Rullán que si ha votado contra la aprobación del acta de la última sesión ha sido porque en la misma se menciona que debía reunirse el lunes una Comisión a la cual pertenecer y ésta no se reunió, pues él estuvo en la Secretaría y el Oficial encargado del Negociado de Quintas le dijo que era el primero en llegar, y como eran ya más de las seis se marchó sin ver a nadie más.

Los señores Frontera y Pastor manifestaron haberse personado el lunes en la Casa Consistorial a la hora en que habían sido convocados, pero en vista del mal tiempo que hacía resolvieron suspender las visitas que se habían propuesto hacer a los propietarios de casas de la calle de la Luna que aún no tuviesen firmada la conformidad a la aportación que les corresponde por las obras de cementado del piso de dicha calle proyectadas.

El señor Puig dijo que si la lluvia impidió a la Comisión el realizar gestiones, que ésta continúe su labor lo más pronto posible.

*El censo electoral*

El mismo señor Rullán interesó que se exponga al público, a efectos de reclamación, el Censo electoral, pues es obligación que éste esté expuesto durante 25 días.

*La acera de la calle de San Jaime*

El señor Rullán se dolió de que se reparan las aceras de la calle de San Jaime, pues, dijo, es preferible verificar la proyectada mejora de cementar el piso de dicha calle, cuya mejora rogó se active cuanto sea posible.

*La anchura de la calle de Pi y Margall*

El mismo señor Rullán interesó se dé conocimiento al señor Ingeniero de Obras Públicas encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, de que se ha de construir una casa de nueva planta lindante con la calle de Pi y Margall y es conveniente se obligue al propietario a

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOSARTSOLID, S. A.  
PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## TEMAS RELIGIOSOS

## ¿Qué es el Seminario?

## Unas palabras del Arzobispo de Toledo

Con motivo de la Semana pro Seminario, que se está celebrando en Toledo, el arzobispo de dicha diócesis, doctor Gomá, ha hecho público, con el título que encabeza esta sección, el siguiente artículo que consideramos de verdadero interés reproducir.

«El Seminario es un plantel de sacerdotes. Es un Colegio, dice el Tridentino, donde han de ser alimentados, educados religiosamente e instituidos en las disciplinas eclesiásticas aquellos jóvenes que, por su índole y propósito, ofrezcan la esperanza de que servirán perpetuamente en los sagrados ministerios. Es el coto cerrado donde son recibidos los adolescentes antes de que los peligros del mundo los maleen, para ser informados del espíritu de la religión y piedad y en la disciplina eclesiástica, cosa imposible si permaneciesen en contacto con el mundo. Lugar, dice León XIII, destinado exclusivamente a preparar los jóvenes no para las humanas profesiones, por legítimas que sean, sino para la alta misión de ministros de Cristo y dispensadores de los misterios de Dios.

De aquí deriva su importancia capital para la vida religiosa de la Diócesis. Arranca ésta del sacerdocio y el sacerdocio la sostiene y la perpetúa.

Y el Seminario, como la simiente, propaga la especie y la mantiene viva, sostiene y perpetúa el sacerdocio. No hay otra forma de dotar una Diócesis

dejar la mayor anchura posible a dicha calle.

El señor Alcalde prometió atender al señor Rullán en los diversos ruegos formulados.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

de un sacerdocio digno y eficiente sino la forma instituida por la misma Iglesia y que está fundada en la propia naturaleza de las cosas humanas.

El Seminario ha substituído las antiguas Escuelas Episcopales que no eran más que escuelas de formación sacerdotal. Cuando eran otros los tiempos y no habían circulado los errores y la fe del pueblo se mantenía incorrupta, los candidatos al sacerdocio pudieron no estar sometidos a la rígida disciplina de nuestros actuales Seminarios.

Hoy serían rarísimos los jóvenes que podrían llegar incontaminados al altar porque son contados los que en su juventud pueden resistir la contradicción de las doctrinas anticristianas y el estímulo y las pasiones de los malos ejemplos. Menos serían aún los que, abandonados a sí mismo y entre el ajeteo de las cosas humanas, pudiesen lograr el temperamento sacerdotal, fundido en el espíritu del Sumo Sacerdote Jesús y dotados de la fuerza expansiva y comprensiva del apostolado.

Por esto Pío X pudo decir que si en el Seminario se educan las tiernas plantas que, hechas árboles darán frutos abundantes; si en ellos se preparan los obreros que cultivarán la viña del Señor; si ellos son el lugar donde se ejercitan los valientes atletas que habrán de sostener con espíritu indomable las batallas de Dios, convenía que los jóvenes con vocación al estado eclesiástico entrasen desde los primeros años al internado del Seminario.

Así por el Seminario se perpetúa el verdadero espíritu sacerdotal. Por él son injertadas las vidas nuevas y las nuevas vocaciones al árbol secular del sacerdocio con objeto de que no falte nunca al pueblo la enseñanza de la doctrina de Cristo, el ministerio de su gracia y el régimen espiritual de las almas. Si el sacerdote es luz, según la palabra de Cristo, en el Seminario se enciende esta luz para que brille en su día sobre los pueblos en tinieblas; si es sal, el Seminario ha aprendido a serlo por la incorruptibilidad de su vida y de su doctrina.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

16 Noviembre de 1895

Las clases nocturnas que acordó crear la «Unión Obrera de Sóller» para instruir a sus socios que trabajan de día, están dando excelentes resultados, pues se ven en extremo concurridas y se muestran sumamente satisfechos lo mismo el profesor que los alumnos que a ellas concurren. A propósito de ello aboga el SÓLLER para que instale la «Defensora Sollerense» en el vasto salón que acaba de construir en el edificio de su propiedad otras clases para proporcionar a los obreros la enseñanza del dibujo aplicado a las artes, cuya necesidad nadie pondrá en duda sabiendo cuan contados son aquí los artesanos que hayan tenido nociones siquiera de tan importante materia.

Sabemos que con fecha 31 del pasado mes por el Gobierno civil de esta provincia fué remitido al Ministro de la Gobernación un recurso de alzada interpuesto por nuestro paisano y distinguido amigo el médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets contra la providencia de dicho Gobierno de fecha 10 del mismo mes, declarándolo incapacitado para continuar desempeñando el cargo de concejal del Ayuntamiento de esta villa.

El domingo último salió para Barcelona y Cete el vapor sollerense «León de Oro» lle vándose algunos pasajeros y variada carga. Entre ésta figuraba un buen número de cerdos cebados que fueron transportados a este pueblo expresamente para el embarque desde el llano de la isla, y debían ser desembarcados en el punto de escala, en donde fueron sustituidos por borcoyes de vino y otros géneros hasta el completo cargamento del buque. Mañana es esperado de nuevo dicho vapor.

El Ayuntamiento, en su última sesión ordinaria, que celebró anteayer, jueves, tomó entre otros el acuerdo de autorizar a D. Rafael Regis, vecino del Puerto, para la venta de carne en dicha barriada, con la condición de sacrificar las reses en esta villa mediante la debida inspección.

También en dicha sesión confirmó el Ayuntamiento por mayoría de votos el nombramiento de Secretario interino de la Corporación, que hizo antes el señor Alcalde a favor de nuestro particular y queridísimo amigo don Juan B. Enseñat.

Para San Juan Bautista de Tabasco (Méjico) en donde tiene su casa comercial, salió el domingo último nuestro estimado amigo don Antonio Pastor y Marqués, después de haber permanecido larga temporada en este su pueblo natal al lado de su familia.

Por ser el día de su Santo, obsequió, en la noche del lunes, la banda del «Centro Filarmónico», al conocido industrial D. Martín Colom (Buví) partidario entusiasta de dicha música, quien correspondió al obsequio con un abundante refresco.

Uniéronse con el indisoluble lazo del matrimonio, en la madrugada del jueves de esta semana, la bella y simpática señorita Ana Rullán y Deyá y nuestro particular y querido amigo D. Bartolomé Colom y Trías.

Según carta que desde Lyon nos dirige nuestro paisano D. Antonio Mayol, falleció en la ciudad francesa de Saint-Chaumont el día 31 de Octubre último, la amante y amada esposa del comerciante D. Juan Frontera, D.<sup>a</sup> Francisca Estades, que sucumbió a penosa dolencia a la todavía temprana edad de treinta y tres años y siendo madre de tres criaturas de muy pocos años. Tampoco ha dejado de seguirse allá, con motivo de esta defunción, la antigua costumbre de concurrir al entierro de la difunta muchísimos paisanos nuestros residentes en diferentes pueblos, y algunos desde muy lejos, para rendir a la malograda Sra. Estades el último tributo de amistad y compañerismo.

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & C<sup>ie</sup>.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca Popular Gratuita

Durante el mes de Octubre la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 801 lectores, clasificados en la forma siguiente: 384 hombres, 185 mujeres y 232 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 247; Obras generales, 77; Filosofía, 7; Religión, 43; Ciencias sociales, 3; Filología, 16; Ciencias puras, 16; Ciencias aplicadas, 53; Bellas Artes, 20; Literatura, 393; Historia y Geografía, 39.

En total han sido estudiadas o consultadas 914 obras.

Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de Octubre las trece Bibliotecas Públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 21.233 lectores clasificados en la forma siguiente: 10.421 hombres, 4.958 mujeres, 5.854 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4856; Obras generales, 3.174; Filosofía, 450; Religión, 275; Ciencias sociales, 1.015; Filología, 545; Ciencias puras, 1.119; Ciencias aplicadas, 1.161; Bellas Artes, 747; Literatura, 10.909; Historia y Geografía, 1.417.

En total han sido consultadas o estudiadas 25.663 obras.

¡CAPITALISTAS!

¿Queréis colocar vuestros capitales en fincas?

Las tenemos de todas clases y precios  
Préstamos hipotecarios

Informes: «Comercial Mallorquins», calle Arabí, 27 (junto a la Rambla), Palma.

Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Piquera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 1 de Noviembre —Magdalena Timoner Suñer, hija de Bartolomé y María.

Día 2.—Paula Coll Muntaner, hija de Antonio y Antonia.

Día 4.—María Cidintey Bennassar, hija de Miguel y Catalina.

Día 8.—Antonio-José-Francisco Arbona Alcover, hijo de Jaime y Catalina.

Día 11.—Juan Morell Castañer, hijo de Juan y Margarita.

MATRIMONIOS

Día 11.—Guillermo Deyá Mairata, con María Pons Mayol, solteros.

Día 12.—Joaquín Borrás Mayol, con Ana Coll Joy, solteros.

Día 14.—Bartolomé Vaquer Ramis, con Bárbara Mayol Pastor, solteros.

DEFUNCIONES

Día 2.—Antonio Bajosa Sastre, de 61 años de edad, casado, calle del Mar, n.º 81.

Día 6.—Damián Rotger Rullán, de 68 años de edad, casado, calle de Moragues, 9.

Día 6.—Francisca Bisbal Canals, de 78 años, casada, Obispo Nadal, n.º 7.

Día 9.—Margarita Oliver Rullán, de 64 años, casada, calle de la Fortuna, n.º 13.

Día 10.—José Vicens Alcover, de 83 años, casado, Manzana 72, n.º 38.

LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido el n.º 14.040 del sorteo de Navidad que se celebrará en Madrid el 21 Diciembre, cuya participación de pesetas 8'50, que corresponde a cada uno de los socios, pueden pasar a recogerla hasta el 15 Diciembre.

El Presidente, Cristóbal Trías.

Acción Popular Agraria

Se pone en conocimiento de los señores socios que habiendo adquirido esta sociedad participación al núm. 12.105 del sorteo de Navidad, podrán recoger su participación, los socios adheridos, en la conserjería de esta Sociedad, todos los días hasta el 15 del próximo Diciembre, en cuya fecha la sociedad podrá hacer uso de las que no se hayan retirado. También hará uso de las participaciones de los demás socios que no la hayan recogido el 15 de Diciembre.

Se pone en conocimiento también de todos los socios y simpatizantes que, estando expuestas en la Casa Consistorial la listas del Censo electoral, se sirvan pasar a examinarlas para ver si todos están incluidos en dicho Censo. De cualquiera omisión o equivocación que observen se ruega den aviso a esta Sociedad, todos los días de 5 a 7 de la tarde.

El plazo de exposición del Censo a efectos de rectificación termina el día 30 del mes actual.

Sóller 13 de Noviembre 1935.—El Presidente, Lorenzo Mayol.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Octubre.

Corderos	378
Ovejas	40
Carneros	4
Cabrillos	22
Cabras	9
Terneros	16
Cerdos	11
<b>Total</b>	<b>475</b>
Kgs. Canal.	7.235
Aves	449
Conejos	107

● NARANJAS y MANDARINAS ●

Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

DOLORS - CONTUSIONES  
LINIMENTO  
RADIO - CALOR

UN ALBOROTO INJUSTIFICADO

## La reglamentación del transporte mecánico de mercancías por carretera

Ante el alboroto suscitado por ciertos elementos de muy diversa condición, interesados en que no prospere el principio de reglamentación del transporte de mercancías por carretera contenido en el Decreto de 29 de agosto último, la representación de los ferrocarriles, tan directamente afectada por el problema, se limita a recordar los principales antecedentes de esta importante cuestión.

### Principales aspectos de la anarquía existente en el transporte mecánico por carretera

Las conclusiones airadas que vienen adoptando algunas reuniones de transportistas y especialmente la celebrada en 27 del actual en Zaragoza, con cierto aparato al que no son ajenas las organizaciones de las casas vendedoras de automóviles extranjeros de España, pierden todo su valor con sólo recordar los principales aspectos de la anarquía del transporte mecánico por carretera tan conocida por todos, desde los que ven comprometidos sus intereses por una competencia desleal a los que sufren los efectos de la falta de seguridad en la circulación.

#### 1. Desigualdad y fraude fiscal

La ley no ha acertado todavía a establecer la verdadera equiparación fiscal entre el ferrocarril y el automóvil. Especialmente por lo que afecta a viajeros, el tipo del 25 por 100 para los billetes ordinarios y el del 10 para los de precio reducido en ferrocarril, se corresponden en el automóvil con los tipos del 15 y 5 por 100. Añádase a esto que en el transporte de viajeros por ferrocarril está sometido al seguro obligatorio, que asciende al 5 por 100 del precio de los billetes, mientras que para la carretera no existe este seguro a pesar de que los accidentes son mucho más numerosos en ella y también mucho más graves las consecuencias para los viajeros.

Pero aún más importante que el estado de derecho es la desigualdad que en la realidad se manifiesta, ya que siendo notorio que el impuesto de transportes se liquida con todo rigor en los ferrocarriles, en cambio en la carretera y refiriéndonos ahora principalmente a las mercancías, la regal general de fraude, existiendo regiones que apenas pagan ningún impuesto y habiendo tributos que se recaudan sólo en mínimas proporciones. En cuanto al canon de conservación de carreteras—insignificante compensación de los gastos que ésta irroga al Estado, superiores a cien millones de pesetas—sólo se percibe en pequeña proporción del transporte de viajeros, pero no del de mercancías que tan grande acción destructora ejerce sobre el camino.

La realidad de estos hechos aparece manifiesta en las estadísticas oficiales. La Administración los conoce cumplidamente, y a este conocimiento se debe la publicación del Decreto de 29 de agosto, en el que intervinieron con la Presidencia del Consejo de Ministros los Ministerios de Hacienda y Obras Públicas, y dentro de éste el Comité de Coordinación, en el que aparecen representantes del transporte por carretera. Por lo demás, en estos días se están formulando a centenares las denuncias contra los vehículos automóviles que incumplen sus diversas obligaciones fiscales.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

#### 2. Incumplimiento de las disposiciones que regulan la circulación de mercancías.

El camión, con su flexibilidad de movimientos y con la limitada solvencia de la empresa, individual en la mayoría de los casos, se utiliza para burlar aquellos requisitos que garantizan la circulación legal, y por consiguiente, el pago de impuestos sobre mercancías que como los cafés, cacao, alcoholes, vinos, etc., están sometidas a gravamen por el Estado o por los Municipios.

Recientemente se ha regulado la circulación de trigos y harinas. Pues bien, el hecho de exigirse guías ha determinado la desviación a la carretera de importantes masas de trigo que se transportaban antes por ferrocarril y que ahora lo hacen por camión para burlar el gravamen y la guía.

#### 3. Competencia ilícita al comercio

El comercio y sus órganos representativos, y al frente de ellos la Cámara de Comercio de Madrid, han expuesto reiteradas veces ante el Poder público el desbarajuste que el camión introduce en el normal ejercicio de las actividades mercantiles, burlando el pago de los tributos comprendidos en los respectivos epígrafes de la contribución industrial. Las razones alegadas por las Cámaras de Comercio para solicitar una reglamentación del transporte de mercancías por carretera fueron expresadas por el señor Presidente de la Cámara de Comercio de Madrid, D. Rafael Salgado, en los siguientes términos, que textualmente reproducimos:

«A qué es debido ello? Principalmente a que se ha subvertido el papel exclusivo de transportista para convertirse en comerciante; es decir, que la inmensa mayoría de los que explotan el transporte por carretera no son ya casas mayoristas ni fabricantes que utilizan sus camiones para sus propios servicios, ni transportistas propiamente dichos que por cuenta ajena y por un precio determinado de tonelada y kilómetro realicen el transporte de mercancías con las garantías indispensables para los usuarios, sino que ese transporte por carretera está de hecho invadido por una verdadera nube de defraudadores del impuesto de transportes y de la contribución de comercio, que por cuenta propia compran y venden mercancías donde mejor les conviene, y en ruta libre, por donde pasan y mejor

les parece, van vendiendo y comprando y realizando por todas partes un constante tráfico comercial que desmoraliza los mercados y está acabando y acabará con los mayoristas; en primer término, por la desleal concurrencia, y en segundo lugar, porque ha desaparecido casi enteramente de sus manos el conocimiento y control de los productos, cuyos precios se rigen ahora a intermitencias imprevisibles por dicha causa, más en los mercados de consumo que en los de origen.

#### 4. Incumplimiento de la legislación social. La inseguridad de la carretera

En el ferrocarril se aplica la legislación sobre jornada de trabajo con rigidez desconocida en los demás países europeos, como llegó a ser reconocido por un Ministro socialista al comentar en las Cortes la aplicación por un compañero suyo de la jornada estricta de presencia. En cambio, todo el mundo conoce las jornadas intensivas y agotadoras de los conductores de camiones, que explican en buena parte los graves accidentes que con tanta frecuencia ocurren. Estos accidentes se multiplican porque la anarquía existente permite también el incumplimiento de todos aquellos requisitos reglamentarios previstos para la seguridad de la circulación en las carreteras.

#### 5. Influencia en la balanza de pagos

Todas las irregularidades que hemos señalado y otras que no es del caso exponer en esta nota facilitan la importación creciente de vehículos automóviles y de elementos para los mismos, así como del combustible. Las importaciones relacionadas con el automóvil, industria que depende casi absolutamente del extranjero, ascienden en los años normales a unos 300 millones de pesetas oro, que ejercen el consiguiente influjo sobre la balanza de pagos, en tan delicada situación en estos momentos.

Obsérvese, pues, que el crecimiento irregular (nada tendríamos que oponer al desarrollo normal de esta importante industria) se facilita en perjuicio de otra que, como el ferrocarril, ha experimentado un proceso de total nacionalización, desde la de los valores que representan su capital y que han sido casi enteramente domiciliados en España, hasta las locomotoras, carriles, combustible, etc., que casi totalmente son de forzado consumo a favor de la producción nacional.

#### 6. Reperusión de la competencia en los ferrocarriles

La significación de los ferrocarriles dentro de la economía nacional y los cuantiosos capitales que en ellos tiene invertido el más modesto ahorro inducen a los Gobiernos de todo el mundo a evitar en primer término la competencia irregular de que son objeto por parte del automóvil, a lo que se tiende muy especialmente con la equiparación fiscal y reglamentaria de uno y otro medio de transporte. Aún van más allá los esfuerzos que se realizan en todo el mundo que ahora sólo se inician en España, y que se encaminan a asegurar la coordinación, evitando para la misma función dobles empleos de capitales con la consiguiente desfavorable repercusión en la economía nacional.

Por lo que a España afecta, la competencia ilícita de la carretera y otros factores han determinado que la explotación de los ferrocarriles no se produzca en la actualidad dividiendo alguno a sus accionistas y que una gran masa de las obligaciones tenga suspendido el servicio de intereses y de amortización, con el consiguiente daño para los modestos tenedores de estos valores y para las instituciones de ahorro y previsión que con ellos nutrieron sus carteras.

El personal absorbe por ahora con creces los productos netos del ferrocarril; pero es claro que de proseguir la competencia en los términos amenazadores que hoy se manifiesta, gran parte de dicho personal tendrá que cesar en su actividad y perder su medio normal de vida, a no ser que el Estado, es decir, los contribuyentes, pechen con la carga.

Las repercusiones desfavorables habrán de manifestarse también, y ya se están manifestando en lo que afecta a las industrias proveedoras del ferrocarril, pues es natural que ante la reducción del tráfico descienda el consumo de carbón, de los hierros y otros elementos de la explotación.

II

#### Justificación política y legal del Decreto

##### A) Justificación Política

La política de coordinación en España, iniciada por el Ministerio de Obras públicas cuando fué regido por los socialistas, ha sido impulsada por los sucesivos Gobiernos aplicando con gran prudencia y excesiva lentitud los principios afirmados en las Conferencias Nacionales de Transportes.

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagenté

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

tes celebradas en septiembre de 1932 y febrero de 1934.

Los dictámenes de estas Conferencias, que están reproducidos en las publicaciones números 6 y 25 de la ASOCIACIÓN GENERAL DE TRANSPORTES POR VIA FERREA, fueron adoptados por unanimidad, y entre los Vocales que coadyuvaron a su adopción figuran los que ostentaron en una y otra reunión el carácter de representantes del transporte mecánico por carretera, tanto de viajeros como de mercancías.

Todo el que siga, aunque sea con una superficial atención, el desarrollo de la legislación española en la materia de que se trata, podrá comprobar que todavía está lejos de representar una satisfacción a las aspiraciones unánimemente manifestadas en las aludidas Conferencias. Así, pues, el Decreto de 29 de agosto no constituye una improvisación, y sólo en pequeña parte responde a principios adoptados con todas las garantías.

**B) Justificación legal**

El Decreto de 29 de agosto no establece ningún nuevo gravamen; se limita a regular la cobranza de los existentes en vista de que las disposiciones adoptadas en este sentido han resultado hasta ahora ineficaces.

Por lo que afecta al impuesto de Transportes, la Administración no hace ahora otra cosa que aplicar el último inciso del artículo 24 de la ley de Reforma tributaria de 11 de marzo de 1932, por el que se preceptúa que cuando se rehusare el concierto (y el concierto es potestativo por corresponder a facultad del Gobierno) «se liquidará el impuesto a razón de dos céntimos y medio de peseta por tonelada y kilómetro de recorrido en todos los viajes que el vehículo realice».

En cuanto al canon de carretera, el tipo de dos céntimos aplicado a las mercancías es el que desde el año 1924 viene cobrándose a los servicios de viajeros de la clase B, con arreglo al artículo 85 del vigente Reglamento de Transportes. La cobranza de este canon está expresamente prevista en el artículo 1.º capítulo 9.º de la Sección 1.ª del Presupuesto de ingresos para el ejercicio económico de 1935, y así figuraba en anteriores presupuestos.

III

**El alcance de la protesta**

Téngase en cuenta ante todo que algunas entidades como la Unión Patronal del Transporte de esta capital han manifestado claramente su satisfacción por la publicación del Decreto de 29 de agosto y rechazado por injustas las protestas de algunas Sociedades de transportes, según puede comprobarse por la siguiente comunicación dirigida en 10 de septiembre último al señor Presidente del Consejo de Ministros:

Unión Patronal del Transporte, Sociedad legalmente establecida en Madrid, en la calle de San Bernardo, núm. 63, e integrada por transportistas con casa abierta y que, por tanto, pagan su contribución correspondiente y cumplen con exactitud las bases de trabajo con sus obreros, ha acordado lo siguiente:

1.º Ver con satisfacción la publicación del Decreto de 29 de agosto próximo pasado, por el que se regula el transporte por carretera (que venía siendo hasta ahora una verdadera anarquía) y felicitar, como consecuencia, al Gobierno que tan dignamente preside V. E. por ese acuerdo tan esperado como justo.

2.º Rechazar por injustas las protestas de algunas Sociedades de transportes contra la publicación del referido Decreto ya que, con sus lamentaciones, lejos de salir en defensa de la justicia, más bien parecen defender a transportistas eventuales que, por vivir al margen de la ley, además de perjudicar a la Hacienda ponen en entredicho la honorabilidad del ramo de transportes.

3.º Unión Patronal del Transporte, por tanto, sólo desea y pide al Gobierno que

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

tome enérgicas medidas a fin de que todos los transportistas cumplan las bases de trabajo, paguen la contribución que les corresponda y, en una palabra, se coloquen dentro de la ley, única forma de que la competencia sea lícita y podamos vivir todos legalmente.

Esta opinión que se ha manifestado por otros importantes núcleos de transportistas, demuestra hasta qué punto la protesta se debe en su máxima parte a los elementos que desarrollan su actividad basándose en el incumplimiento de las disposiciones reglamentarias y fiscales.

Hay otro sector del comercio cuya intervención en la organización y exteriorización de la protesta se explica también muy fácilmente. Tal es el caso de las numerosas agencias que por todo el país tienen diseminadas las grandes casas importadoras de automóviles, que en la actual anarquía pueden ver la posibilidad de una forzada extensión del mercado para sus productos. Así, en un diario de provincias (Heraldo de Tortosa de 24 de Octubre de 1935) se ha podido revelar este pequeño secreto en la siguiente forma:

«Es de aplaudir el celo e interés por los transportistas que está evidenciando con esta campaña el concesionario de la General Motors en ésta y es de desear que los transportistas, dándose cuenta de la importancia de la Asamblea (la de Zaragoza), acudiran todos a la misma».

Este cuadro sintético del actual desbarajuste que lesiona tan respetables intereses, justifica plenamente el intento realizado por el Gobierno por medio del Decreto de 29 de agosto último, ya que con él se defienden en primer término los intereses del Tesoro y los generales de la economía nacional.

Por lo que afecta a los ferrocarriles, sería paradójica otra actitud por parte de los Poderes públicos, ya que el mantenimiento del desorden actual representaría la ruina definitiva de los cuantiosos capitales privados invertidos en nuestras redes, y tal estrago se produciría principalmente en beneficio de la creciente importación de automóviles y sus accesorios y combustibles, causa eficiente más que ninguna otra del desnivel de nuestra balanza de pagos.

Madrid, 30 de Octubre de 1935.

**Venta de leña**

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS    ☛    Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

**FRUITS ET PRIMEURS EN GROS**

IMPORTATION - EXPORTATION

**JEAN BERNAT**

11, Rue Desbordes-Valmore

**PERPIGNAN (Pyr.-Or.)**

Adresse Télégraphique  
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasmía; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.ª  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
**SOLLER.**

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

**LUBRICOLI**

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: **SOLLER**

Teléfono 66

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de frutos de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

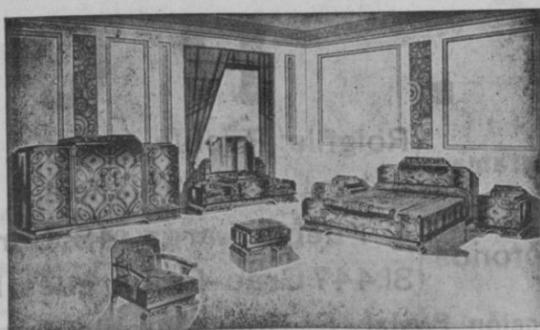
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16—SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta visando la llegada con antelación

**COMMISSION-CONSIGNATION**

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central

80-60

80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:

TÉLÉPHONE 3-01

CASTAPRIM VALENCE

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à

**NICE:****Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à

**CANNES****Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro

El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph 13

PORT-BOU

Téléph, 33

PORT-VENDRE

97

BARCELONA

15126

HENDAYE

175

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)